

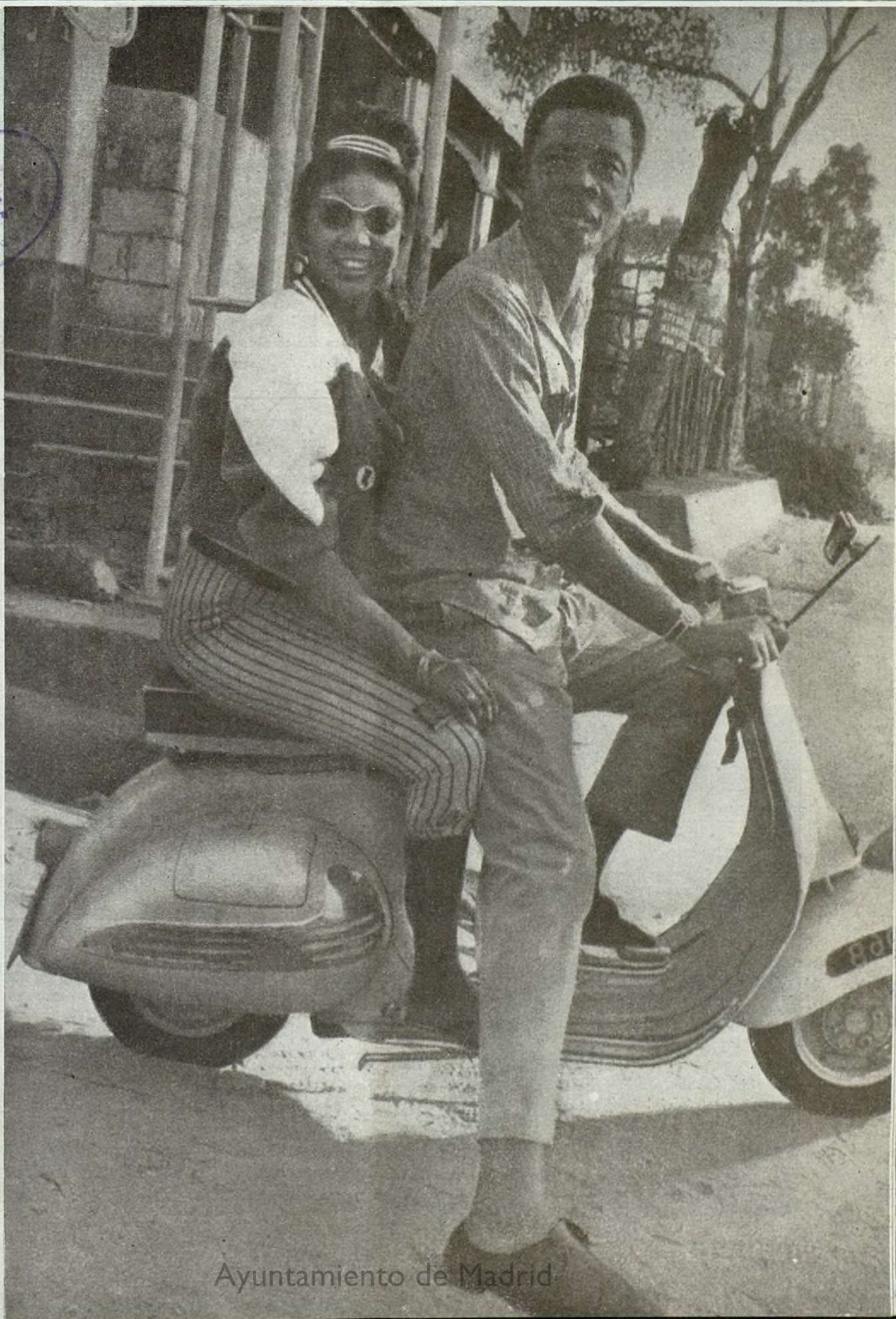


Misiones Católicas

ORGANO OFICIAL
DEL SECRETARIA-
DO DE MISIONES
DE LA PROVINCIA
ECLESIASTICA
TARRACONENSE

232

Refugio en construcción



Salida del trabajo
en Leopoldville
(Congo)

N.º 927
Enero 1966

Ayuntamiento de Madrid



Perelada

MAGATZEMS

CHAMPS ELYSÉES

Especialitats en tricots y genres de punt

LES ESCALDES

(Andorra)



HOTEL
Roc Blanc
RESTAURANTE

HABITACIONES
GRAN CONFORT
CON BAÑOS
DE AGUA TERMAL

PANORAMICA SOBRE
EL VALLE

SITUACION CENTRICA
CON GRAN PARKING

COCINA
INTERNACIONAL

SALONES PARA
BANQUETES Y BODAS

ABIERTO TODO EL AÑO

PLAÇA DELS COPRINCEPS, 5 - TELS. 146 - 147 - 148
LES ESCALDES D'ANDORRA

*Cuando visite los Valles de Andorra
recuerde*

Hotel Victoria

LES ESCALDES

Director: Luis Diumenjó

JARDINES - GRAN CONFORT - COCINA
SELECTA - HABITACIONES CON BAÑO
ABIERTO TODO EL AÑO - PRECIOS
MODERADOS - Teléfono 6



Mesón Güell
RESTAURANTE

Teléfono 31 40 11

PALAMÓS (Gerona)



FARMACIA DE LES VALLS
J. GOUAZE



Farmacèutic diplomad de la Facultat Mixta
de Medicina i de Farmacia de Toulouse
Tèl. 37 LES ESCALDES (Andorra)

Lejia
Conejo

PAPERERIA JUGUETS TABACS

LLIBRERIA INTERNACIONAL

TOTA CLASSE DE LLIBRES. DIARIS

I REVISTES

ARTICLES PER FUMADORS

Avinguda Carlemany, 20

Les Escaldes

Valls d'Andorra

Colaborador en Lérida:
FINCAS ESTEVE

Compra-Venta de Fincas
Rústicas, Urbanas, Solares
Polígonos Industriales y Urbanos

ANTONIO COMAMALA

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Rbla. Canaletes, 133. pral.
(Junto a Pl. Cataluña)

Tel. 231-83.46
BARCELONA-2

Llega el Día de la Santa Infancia! El Día de los niños y para los niños de todo el orbe. Los niños del mundo esperan anhelantes el mensaje de salvación. Gloria a Dios en el cielo y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor y los hombres que aman al Señor de tal manera que desean darlo a conocer a todo el mundo. Darlo a conocer a los niños que eran los predilectos de Jesús.

Jesús decía:

Hijos míos, yo os digo
lo que hicieréis vosotros a cualquiera
de estos pequeñuelos
de los que es el Reino de los Cielos
a Mí lo habéis hecho.

Si a los niños ofrecéis abrigo
y hacéis que duerman en un blando lecho,
si arrancais sus dolores
y de vuestro amor les dais las flores;
si a los niños vestís
y piadosos cubris
sus carnes violeta, como lirios
y aliviáis de sus penas el martirio,
si es que curáis sus llagas purulentas
y sus boquitas saciais, hambrientas,
con el divino pan.

Si por los niños es vuestro afán,
si es que procuráis
a estos pequeños la felicidad
que en sus graciosos rostros la sonrisa
brille siempre y aún más los educáis
y de luz sus espíritus bañáis
en resumen: os digo en verdad

si a los niños amáis,
si a los niños queréis,
todo lo que hagais
en su favor, a Mí mismo lo hacéis.

Niños, la sorprendente Primavera,
la aurora hechicera
que el astro rey irisa

Y, hombre, ten en cuenta
que por mucho que sepas y que mandes
no te ensoberbezcas, vano empeño
que en mi reino los grandes son pequeños
y los pequeños grandes.

Y ¡ay de aquel que los escandaliza
y mancha sus preciosas almas albas!
¡mejor hubiese sido no naciera!

Por el contrario el que los edifica
el que se sacrifica
por ellos, por su bien siente anhelo
y los redime y salva,
a este tal se le abrirán las valvas
doradas del Cielo!!!

Emilio de HUETO.

Esperamos que en el Día de la Santa Infancia vuestras oraciones se eleven. Recordad lo que aprendisteis en el colegio, en la escuela y repitais «Virgen Santísima, madre de todos los hombres, de todos los niños, ruega por los pobrecitos niños que no conocen a tu divino Hijo. Suscita misioneros, misioneras que quieran ir a esas tierras, a enseñar la santa Doctrina a los pequeños. Suscita al menos generosidad en los que aquí quedan. Que sus manos se alarguen generosas en donativos demostrativos de cuanto aman su Fe. Muchas oraciones, muchas ofrendas en el gran Día de la Santa Infancia!

LLEGA EL DIA DE LA SANTA INFANCIA



PREGON DEL DIA MISIONAL MUNDIAL DE LA STA. INFANCIA (30 enero 1966)

Vamos a celebrar el Día Misional Mundial de la Santa Infancia para llevar a todos los niños de la tierra nuestra grande Fe, para aportar a ellos la doctrina del divino Maestro, del divino Misionero, de Aquel que circuía las ciudades y castillos, enseñando en las sinagogas y en las montañas y junto al lago Tiberiades; en lugares cerrados y en espacios abiertos el Evangelio salvador. Aquel que llamaba operarios a su vasta, inmensa mies.

Día de esta Obra de la Santa Infancia, que como la Iglesia del costado de Cristo, brotó del corazón de aquel obispo católico, Forbin Janson, de santidad extraordinaria, que tenía el fuego de Saulo y el ardor impaciente de Javier y que después de lanzar su fogosa palabra por los campos de Francia y de América quería unir ardientemente su sangre a la de los mártires en el amarillo entonces Imperio.

Día de esta Obra, verdaderamente divina, reflejo del cielo la llamaron los Papas. Divina porque nace, vive y muere en caridad; divina porque presenta una de las facetas en que Cristo aparece más divino, amando a la infancia, porque es obra de teologales virtudes; obra que diviniza a los niños no cristianos y les da divina redención.

Y obra de grandes valores humanos, porque ha sido la adelantada del movimiento redentor, incluso humano de la infancia, porque aparta a los niños de la muerte y les da la salud también corporal, desarrollando todos los valores físicos, intelectuales y morales, haciéndoles ascender en el nivel también terreno. En suma, arrancándoles de la muerte y llevándolos a la vida y vida eterna.

Ved, gracias a los asociados y bienhechores de la Santa Infancia, los gritos de dolor acallados. El llanto transformado en alegría. Niños que cantan, que sonríen en las cunas. Ved los millones de almas que inmediatamente al contacto de las aguas regeneradoras ascendieron al cielo. Aquí pudiéramos decir con el poeta «Bajaron los ángeles, besaron su rostro y también ellos dijeron: «Venid con nosotros». Ved las escuelas de la selva bajo el pabellón azul del cielo iluminar sus almas con la eterna luz de Cristo; a los dirigentes de las nuevas naciones, los cuadros de la Administración llenos de hombres otrora de la Santa Infancia; los talleres donde se preparan para la vida, para la honesta artesanía. Ved los hogares en que se ama a Cristo y se florece en Cristo y son manantial de cristiandades. Niños de todos los países, de toda lengua, de toda raza evangelizados. Dios cantando en los más diversos idiomas. Los niños acercados

a la Verdad, a Cristo, más que acercados, incorporados, injertados; las religiosas salidas de las propias filas de la Santa Infancia, pagando amor por amor, Fe por Fe, sacrificio por sacrificio. Sacerdotes que en sus manos marfileñas o de ébano sostienen la Víctima sin mancha. Ved la púrpura caer sobre los enhiestos hombros de hombres de color.

Obra que muchos desconocen, que muchos subestiman cuando es la palanca que puede hacer mover el mundo hacia Cristo. ¿Cómo se puede penetrar en el alma, en el interior del niño, en el espíritu del niño, en su corazón? ¿Cómo si me permitís la frase se van a cambiar sus estructuras mentales? ¿Es que queremos cambiar solamente lo accidental que creen muchos es substancial, si la transformación en Cristo es la más profunda que en ser humano cabe?

Oración, especialmente en el Día de la Santa Infancia para que esta Obra siga sosteniendo y desarrollando sus múltiples benéficas obras. Oración por el mundo en guerra y en peligro de guerra aún mayor y universal. Oración ahora en que la acción de la Iglesia se paraliza en muchas naciones y más allá del telón de acero y de bambú, cuando el mensaje salvador evangélico se ve obstaculizado por los grandes enemigos del nombre y de la doctrina de Cristo, cuando hay tantos misioneros, expulsados, perseguidos, atormentados, martirizados. Cuando hay tantas escuelas de la Santa Infancia cerradas y con trabas legales.

Y donación. Afluyen en gran cantidad los donativos porque ¿cómo los misioneros podrán avanzar sin el auxilio de sus hermanos de retaguardia que los sostengan con sus oraciones, con su simpatía, con su unión espiritual, con su afecto y con sus donativos? ¿Cómo creerán sin evangelizadores, sin predicadores y cómo podrán sostenerse el evangelista y sus obras admirables, como esta de la Santa Infancia, sin nuestra cooperación?

Ofreced vuestras oraciones y sacrificios. El espíritu misionero es la flor del espíritu católico. Así haréis que todas las gentes conozcan al Dios verdadero y al que envió Nuestro Señor Jesucristo. Que toda la tierra exulte de alegría porque en ella se ha anunciado, comenzando por los niños, la buena nueva y se obran las maravillas del Señor y un día recibiréis el galardón más grande, que es el galardón del misionero.

Director Nacional.

Emilio HUETO.

Chartreuse

El licor cumbre desde 1605
fabricado por los Padres Cartujos

HABLANDO CON EL DIRECTOR NACIONAL DE STA. INFANCIA

Nuevamente, al llegar fecha de tanto relieve, como el Día de la Santa Infancia mundial o Domingo como también se denomina a esta Obra misional pontificia tan simpática hemos querido entrevistarnos con su Director Nacional Mons. Emilio de Hueto.

—Se aproxima el Día misional mundial de la Santa Infancia, ¿quiere aclararnos sus objetivos?

—Con mucho agrado. Ante todo el Día debe ser un aldabonazo a la conciencia de los educadores católicos, padres, sacerdotes, profesores, para que se pongan a tono, en la educación misionera de la niñez, con lo de la coyuntura presente histórica, el Concilio, la Iglesia, los Papas exigen.

—¿También los Papas se preocupan de esta Obra?

—Ya lo creo y mucho. Todos los romanos Pontífices, desde la creación de la Obra en 1843, desde Gregorio XVI hasta Paulo VI, todos sin excepción han alabado, han urgido la educación misionera del niño para conseguir la salvación de la infancia alejada de Cristo.

—¿Y se responde a esa orientación pontificia?

—Se comienza a responder. Hoy se admite que no hay verdadera educación católica, si no es al mismo tiempo misionera. Que bien señaló esta Pío XII, en el Congreso de seglares celebrado en Roma. Les decía que los padres y educadores tienen gran responsabilidad en la formación del futuro hombre, que defraudará a la Iglesia, si es educado para sí, para sus caprichos, para su placer, para su egoísmo, en vez de serlo para los demás, para sus hermanos, para una efectiva fraternidad universal en Cristo.

—Ya estamos viendo, desde luego que exige esto el Concilio.

—Efectivamente. Y en estos tiempos en que el concepto de Iglesia se clarifica en cada uno de sus miembros, también se va adquiriendo conciencia de que el ser católico implica ser misionero

y esto desde la misma raíz del bautismo que es lo que ha proclamado el Concilio.

—¿Luego había deficiencias en la cooperación misional?

—¡Cómo no! Las deficiencias acompañan y acompañarán siempre al quehacer humano; pero lo lamentable es que haya deficiencias por ignorancia de lo que representa ser católico o por desconocimiento de lo que exige el catolicismo en las circunstancias actuales, a veces también, por egoísmo. Hay gentes que no elevan su oración «pro totius mundi salute» por la salvación de todo el mundo, no tienen su oración a la escala del universo, ni siquiera cotizan o permiten que sus hijos o alumnos lo hagan, cotización que es lo mínimo que se puede exigir.

—¿Siempre terminan ustedes en la cotización!

—Naturalmente; el misionero no es un ángel y sus obras necesitan ayuda monetaria. La cotización misionera debe alcanzar a todos los católicos comenzando por lo mismo. Hay gentes que dan alegremente para el club de recreo, para la piscina, para su sociedad deportiva (y no es que me parezca mal; la diversión honesta es una necesidad del hombre) lo que me parece mal es que perteneciendo a la sociedad divino-humana de la Iglesia, de valor incomparable, nada dan para que ésta que es suya —ontológicamente suya— viva, prospere y se difunda por toda la tierra, por medio de las Obras misionales pontificias, en mi caso por la Santa Infancia.

—Pero es que se difundirá la Fe, por medio de las Obras misionales infantiles?

—Hombre, para mí es la forma más fácil y rápida de su expansión. Usted sabe «que lo que en esa edad se ha dejado de hacer está irremediablemente perdido para siempre, lo que se ha puesto en el alma del niño como cimiento es posición inadmisible para toda la vida». Eso se sabe, pero se obra como si se ignorase.

Creo que debemos volcarnos en las obras de la niñez y juventud y todo lo demás se nos dará por añadidura.

—¿Tiene en la actualidad la Santa Infancia entre manos alguna obra especial?

—Pues sí, además de la obra genérica suya el bautismo, el rescate, la educación, la alimentación de los niños de países de Misión continúa con su Frente de avance y dique en el África central y con la labor de extensión católica, por medio de las escuelas radiofónicas en Iberoamérica. La estrategia aconseja no sólo la atención al frente general de lucha, sino la intensificación de efectivos en determinados puntos, lo que está realizando, con la bendición y aliento de los Papas y siguiendo la orientación de sus Encíclicas.

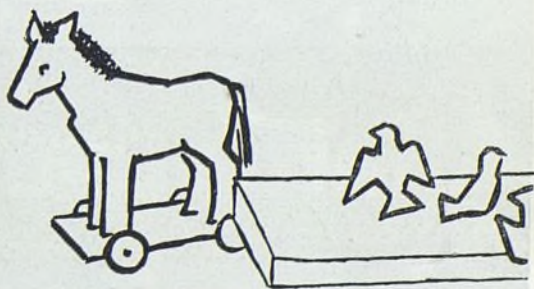
—¿Tiene que ver algo la Santa Infancia con la campaña del hambre en el mundo?

—Naturalmente y eso desde su nacimiento, cuando nadie pensaba en tal cosa. La campaña contra el hambre es consubstancial a la Santa Infancia. La alimentación del niño, su salvación corporal es premisa para su evangelización y eterna salvación. Pero se observa que hoy que afortunadamente hay bastante compasión para la miseria corporal, temporal, hay peligro de no tener la misma piedad para la miseria espiritual, que sin embargo es muchísimo mayor.

—Para terminar ¿cómo ve el futuro de las Misiones?

—A pesar de los signos aparentes adversos, con optimismo. Como se ha dicho lo propio del catolicismo es el peligro, la lucha, las arenas del circo, pero el católico debe ser siempre optimista. Tenemos con nosotros al Optimo, a lo mejor a Dios y su promesa infalible de terminal triunfo.

—Es verdad, padre, y con estas palabras nos despedimos deseando para la Santa Infancia gran desarrollo y una gran avenida de oraciones y donativos.



LA «UNICEF» CATOLICA SE LLAMA SANTA INFANCIA

Acaba de concederse el premio Nóbel de la Paz a una institución ejemplar: la UNICEF, que es el organismo oficial dependiente de la ONU para prestar ayuda cultural, sanitaria y alimenticia a los niños más necesitados de la humanidad. En este momento en que un galardón de tanto prestigio y significado como el premio Nóbel corona las magníficas realidades de la UNICEF en el mundo entero, es oportuno recordar que la Iglesia católica tiene la gloria de ser la única institución que se adelantó en más de cien años a la fórmula establecida en nuestros días por las Naciones Unidas.

La «UNICEF» católica se llama Santa Infancia. Nació muy modestamente la Obra de la Santa Infancia el año 1843, fundada por el obispo de Nancy, Mons. Forbin Janson, con la ayuda de Paulina Jaricot, que, en 1822 tuvo la intuición de fundar la Obra de la Propagación de la Fe. El procedimiento de la Santa Infancia es extraordinariamente original. Se basa en el instinto de coetaneidad. Los miembros de esta Obra no son, como en el caso de la UNICEF, organismos internacionales, gobiernos, instituciones sanitarias y culturales o grupos de personas adultas, sino simplemente los niños. La Santa Infancia comprobó desde sus comienzos la enorme capacidad de solidaridad que el niño tiene respecto de otros niños y la amplitud de la generosidad infantil cuando se despliega ante la infancia el espectáculo de las

necesidades espirituales y materiales de los niños más indigentes.

Hoy los resultados de esta ONU infantil son realmente sorprendentes. La Santa Infancia se halla establecida actualmente en 42 naciones. En su última recaudación anual obtuvo de las aportaciones de los niños católicos la cifra de 7.521.593 dólares, o sea, 451.295.580 pesetas. Esta institución, que puede considerarse como una auxiliar o sección infantil de la Propagación de la Fe, tiene, como esta Obra, las mismas características de unidad de la cooperación y universalidad del destino de los subsidios a través de la misma Santa Sede. Las asignaciones anuales de la Santa Infancia llegan a 73.681 escuelas, con 7.718.378 alumnos, a 2.480 orfanatrofios con 2.039.156 niños y a 3.926 jardines de la infancia con 1.115.907 niños. a esto hay que añadir los cientos de millares de niños acogidos a 5.874 asilos e inclusas; 538 maternidades; 3.838 hospitales y dispensarios y 2.214 escuelas catequísticas, sostenidas con ayudas de la Santa Infancia.

Con toda razón se puede afirmar que la gloria del premio Nóbel concedido a la UNICEF ilumina también con su luz a esta prestigiosa institución católica, que se engalana no sólo con el nimbo de sus auténticas realidades, sino también con la difícil corona de los precursores.

Por Javier M.^a ECHENIQUE.





Raoul de Follereau a la juventud ME HABEIS RESPONDIDO UN MILLON

El 1 de septiembre de 1964 os decía a vosotros, jóvenes de catorce a veinte años: «¿Queréis ayudarme?» Y os confiaba el objeto de la gestión que acababa de hacer ante la O. N. U.

«Que todas las naciones se comprometan cada año, con ocasión de una Jornada Mundial de la Paz, a deducir de sus presupuestos respectivos lo que les cuesta un día de armamento, poniéndolo en común para luchar contra el hambre, el tugurio y las grandes endemias que diezman a la Humanidad».

Y añadía:

«Pero, una vez más, mi llamamiento corre el peligro de perderse en el vacío...»

No obstante, si a mi voz se suman miles de voces ardientes, intransigentes, que no aceptan ser apagadas y rechazan el silencio como una injuria, entonces será preciso que nos escuchen y os escuchen. Porque mañana los grandes seréis vosotros.

Escribid, pues, a Nueva York. Si cada día, a millares, los que pueden —y deben— responder reciben el testimonio exigente de vuestras jóvenes voluntades, en todos los pisos de la O. N. U. terminarán por darse cuenta.»

Os pedí eso.

Y habéis respondido un millón. ¡Un millón!

Si no estuviérais vosotros aquí, delante de mí, ¿cómo me atrevería a creerlo?

Los talones de vuestras tarjetas, llegados de más de cien países, han invadido mi mesa, mi despacho, mi casa. Están por todas partes. Es lo único que veo. Y canto al contemplarlos.

Si yo tengo los talones, la O. N. U. tiene las tarjetas. Sus despachos son más grandes que el mío. Pero, de todos modos, estarán en algún sitio, y el servicio de correspondencia no habrá tenido más remedio que registrarlas.

Y, día tras día, miles de firmas se suman a las vuestras... Esto durará todo el tiempo que vosotros queráis. Y lo querréis todo el tiempo que sea necesario.

En el curso de la campaña, vuestro mensaje se ha visto ennoblecido por grandes voces, poderosas y venerables.

Podéis sentirlos orgullosos y felices: han sido vuestros jóvenes corazones los primeros en lan-

zarlo.

Quizá los demasiado grandes, los demasiado ricos, los demasiado poderosos, pensarán que terminaría por cansaros.

Que no se hagan ilusiones.

Vuestro gesto ha provocado no un fuego de paja, un fuego de hojarasca, sino un incendio inmenso.

pero no devastador, sino purificador. Sobre la cizaña calcinada, la cosecha llegará a madurez.

Continuad. No desistáis. Es imposible que los voluntarios de la sordera no terminen por oírlos. Que los mudos por vocación no terminen por responderos.

Sujetaos y tirad fuerte: el mundo se verá obligado a seguirlos.

Sois el número y sois el futuro. Por tanto invencibles.

Un millón. Me habéis respondido un millón. ¡Gracias! Tenía necesidad de vuestra presencia.

Ahora comprendo que no he luchado ni gritado en vano. Ahora comprendo que tenía razón. Porque aquí estáis vosotros.

En mi viejo corazón siento el latir de un millón de corazones.

Habéis pedido conmigo «un día de guerra para la paz».

Pero no basta luchar y amar

un solo día al año.

Para que haya entre los hombres más justicia y fraternidad, vuestra voz ya nunca deberá extinguirse.

Porque hoy el amor ha abandonado el mundo... Y el mundo está a punto de morir.

A diario oímos doblar las campanas... Escuchad.

Una sociedad de productos farmacéuticos ha destruido 14 millones de dosis de vacuna antipolio. Motivo: eran demasiado caras.

No se vendían. Pero nadie, nadie ha pensado en regalarlas. Nadie, nadie ha pensado que ese gesto elemental habría salvado a millones de niños que serán, el día de mañana, pequeños muñecos dislocados con unos grandes ojos suplicantes.

Cuando el amor abandona el mundo, quedan legalizados los crímenes colectivos.

Dos boxeadores se dedican, no sé donde, a un intercambio de puñetazos... Por lo que dicen no es que sean malos.

Por semejante exhibición reci-

ben 260.000 pesetas por segundo.

Son los ingresos de 100 campesinos argelinos durante... un año.

Cuando el amor abandona el mundo, los monstruos son reyes.

El 25 de diciembre, papá Noel en persona, con su traje rojo y su luenga barba, sirvió una comida de lujo a los pequeños cuadrúpedos residentes en una clínica de animales de Ilford, bajo la mirada cariñosa de sus abnegadas enfermeras.

Cuando el amor abandona el mundo,

la Navidad es para los perros.

Me habéis respondido un millón.

Ya lo sabéis: los hombres no sobrevivirán si no se aman. Y conocéis vuestro deber. Nuestro deber.

Hay que luchar, luchar todos los días, para que el amor renazca en el mundo.

Luchar sin cesar. Y sin preocuparse de lo demás. Quiero decir: de los pusilánimes, de los calculadores o de los cobardes.

Hacer lo que se puede es demasiado poco.

Hay que hacer más.

Hay que hacer mucho más. Mucho más de lo que se puede. Para intentar hacer bastante.

Hay que hacer más. Cada día. Todos los días.

Hasta el día —porque es preciso que ese día llegue— en que ya no haya hambre, ni viejos sin hogar; hasta el día en que todos los que viven tengan derecho a vivir.

No; lo que hay que exigir no es sólo un día de guerra para la paz.

No; no basta amar un solo día al año.

Me habéis respondido un millón.

Trabajemos.

Nadie tiene derecho de ser feliz a solas.

Raoul FOLLEREAU.

Si vosotros, jóvenes de catorce a veinte años, que acabáis de escuchar a Raoul Follereau, deseáis asociaros al llamamiento a la O. N. U. y exigir, con un millón de camaradas vuestros, «un día de guerra para la paz», solicitud tarjetas a:

Mr. Raoul Follereau.

Amigos de los leprosos.

Arturo Soria, 103.

MADRID-17.

VIVENCIA ECUMENICA EN UN MONASTERIO BENEDICTINO

Dom B. TAPIA DE RENEDO, O. S. B.
Director del Instituto Social. Ord.
Benedict. São Paulo — Brasil.

- Dos novicios luteranos en Kloster Erlach
- Hacen el noviciado vinculados a la iglesia luterana.

El espíritu ecuménico de la Orden Benedictina.

San Benito en su vida y en su Regla fue testimonio de catolicidad ecuménica. Fue ciertamente un gran contemplativo, pero también un gran hombre de Iglesia. Sentía la conciencia de su misión y a ella se entregó con abrazo de siglos. El código de su regla lo cimenta en la fraternidad cristiana: fraternidad en oración, estudio y apostolado.

Con un sentido eminentemente ecuménico, San Benito rechaza las comunidades «homoraciales». Las puertas de su abadía están abiertas a hombres de cualquier país y de cualquier raza. Los monjes deben llamarse entre sí «fratres», hermanos: un apelativo ungido de caridad y que debe ser la expresión auténtica de una confraternidad de por vida, llevada hasta las últimas consecuencias.

Pero esta fraternidad monástica no es un aislarse de las necesidades espirituales del mundo; no es esterilizarse en un «super-ego-santidad». Es un vivir y operar en el misterio redentor de la Comunión de los santos. Por eso San Benito impone a sus monjes, como fundamento de apostolado, el ejercicio asiduo de la hospitalidad. Considera al huésped como miembro espiritual de monasterio.

Su presencia simboliza una hermandad sublime: Cristo llamando a la puerta del monasterio, Cristo presencia en humanidad viajera. «Huésped fui y me recibisteis». No importa que el huésped no sea hermano en la fe; es un instrumento potencial de gracia.

San Benito realiza en su concepto de ABADIA lo que es la esencia del cristianismo: CARIDAD: amor a Dios en todos los hombres, hermanos en el Primogénito de los hermanos: CRISTO.

Y justificando este valor de perennidad evangé-

lica, voces autorizadas de iglesia, han considerado a la Orden Benedictina «la primogénita de la Iglesia», «la Iglesia católica en miniatura», «Fons et origo totius religionis: «fuente y origen de la religiosidad» —era el apelativo emocionado de los historiadores medievales (1).

Los Sumos Pontífices, desde San Gregorio Magno hasta Paulo VI la han proclamado «como renovadora del espíritu evangélico».

Pío XI, al solemnizar en 1929 la fundación de Montecassino, decía: «...A la Orden Benedictina se debió, en parte, que la sociedad cristiana moderna surgiera joven y vigorosa a través de tantas tempestades».

Pío XII, en la encíclica «fulgens radiatur», 1947, manifestaba: «...Si los principios de caridad, con los que en otro tiempo San Benito iluminó, restauró, reanimó y redujo a costumbres mejores a aquella turbulenta y resquebrajada sociedad, si estos principios se ponen ahora en vigor, ciertamente que también nuestro siglo podrá salvarse fácilmente de este pavoroso naufragio».

Y Paulo VI, en 1964, al proclamar a San Benito Patrono y Protector de Europa: «...La Iglesia y el mundo, por diferentes pero convergentes razones, necesitan que San Benito viva en la comunidad eclesial y social, y nos traiga y nos lleve a sus claustros para ofrecernos una oficina de «servicio divino», una pequeña sociedad ideal, donde reina como fin el amor, la obediencia, la inocencia, la libertad de las cosas y el arte de su buen empleo, la primacía del espíritu, la paz: en una palabra el Evangelio. Que San Benito venga para ayudarnos a recuperar la vida personal; esa vida personal por la que hoy sentimos deseo ardiente».

Estos testimonios responden a realidades espirituales que también actualmente son presencia en la Orden Benedictina. Parafraseando a San



Reumatismo, ciática, dolores, eczema, enfermedades de la piel, menopausia, tensión, celulitis, etc... Son afecciones de la circulación de la sangre.

VITALYNE, exclusivamente compuesta de plantas, es el depurativo que le devolverá la salud.

30 AÑOS DE ÉXITO. Recomendada por los médicos.

VITALYNE, ES UN PRODUCTO FRANCÉS DE LOS Laboratorios **MINERVA**, TOULOUSE (Francia), 10, RUE BAYARD.

ENVIO DIRECTO, POR CORREO CERTIFICADO A LOS ENFERMOS QUE LO PIDAN
(Venta en **ANDORRA**, todas las farmacias)

Juan Crisóstomo podemos decir de ella: «Los tiempos cambian, lo que no cambia es su fin».

Aclaraciones a la experiencia ecuménica KLOSTER Erlach.

En este momento crucial de revisión y renovación católica, la Orden Benedictina no solamente ha colaborado con sus monjes —«los mejores obreros»— con las jornadas del Vaticano II, sino que ha abierto algunos de sus monasterios a experiencias avanzadas de ecumenismo.

La más aleccionadora y emocionante se realiza en el monasterio austriaco *Kloster Erlach*, cerca de Linz. En agosto de este año dos luteranos suecos fueron admitidos como novicios. Uno de ellos, Ove Lindell, es teólogo; el otro, Bengt Olof Kalde, es artista e historiador de arte. Los dos son miembros de la Fraternidad de la Santa Cruz, grupo de la «Alta Iglesia» luterana sueca, que tiene como finalidad atender espiritualmente a los jóvenes que se sienten llamados a la vida monástica.

Los novicios, aunque incorporados a la comunidad benedictina, continúan vinculados a la iglesia luterana. Terminado su noviciado, tienen la intención de regresar a Suecia para fundar allí una comunidad religiosa luterana que seguirá la Regla de San Benito.

Fueron admitidos en el monasterio mediante un acuerdo entre el obispo católico de Linz, Monseñor Zauner, y el luterano de Visby (Suecia), Mons. Olof Herrlin. Este último les impuso el hábito monástico.

Por ser una experiencia nueva, para algunos desconcertante, para otros simpática, la prensa profana aireó la noticia con superficialidad; la católica con escándalo en integristas, con gritería de ultra-reforma en progresistas.

Anticipadamente, en mayo de este año, un sector de la iglesia sueca luterana se manifestaba hostil. *Var Kyrka*, («Nuestra Iglesia»), semanario luterano, valorizaba las dificultades que presenta para un luterano el celibato y la doctrina de la reversibilidad de los méritos.

Ante el proyecto de una preparación monástica de seis meses en un monasterio benedictino, se inquieta por ser los autores de este proyecto miembros de la Alta Iglesia, y les acusa de tendencias catclizantes. Para dinamizar sus temores, recuerda que ya doce pastores se han convertido al catolicismo y otros están en vías de conversión.

Ante estas subceptibilidades y malentendidos, que directamente comprometen a la Orden Benedictina, nos hemos puesto en contacto directo con Dom Jakobus Raimund Straif, Superior de *Kloster Erlach*. Para poner en luz de verdad «el caso» escribe algunas aclaraciones que textualmente transcribimos. Sólo nos permitimos incluir algunas notas necesarias para la comprensión de la legislación benedictina.

Benediktinerkloster Erlach
Niederwaldkirchen O. O. Austria
21 octubre 1965.

«... Nuestro monasterio es una comunidad benedictina no-clerical (2). Como tal no tiene una constitución definitiva dentro del Derecho Canónico. Este, para la Orden Benedictina, en su organización interna, sólo admite comunidades de monjes sacerdotes y hermanos no-sacerdotes.

«... Partiendo de este principio, de experiencia

autorizada, fue posible admitir en nuestro monasterio a los dos hermanos suecos. Están admitidos con la anuencia de su obispo y del obispo en cuya jurisdicción está nuestro monasterio.

«... Algunos periódicos suecos han propagado la noticia con un sentido excesivamente propagandístico, con una gran superficialidad en la información. Esto puede desvalorizar, ante la opinión pública cristiana, el auténtico espíritu ecuménico de los dos hermanos suecos, que serán víctimas de esta propaganda cuando se incorporen a su vida religiosa en Suecia.

«... Lo único que significará auténtica renovación espiritual en la vida de su iglesia son los postulados eminentemente monásticos que ellos viven en nuestros monasterios: *Vita nostra abscondita est cum Christo in Deo*: «El monje es el hombre de oración que vive en soledad solo con Dios». Yo creo que este «abismarse en Cristo» es lo que ha impulsado su decisión y lo que deben concretizar en la vida monástica que pretenden implantar en su iglesia. En este sentido, la prensa no ha prestado buenos servicios a nuestros hermanos. Esta es mi opinión personal.

«... Los dos hermanos suecos entraron en nuestro monasterio con el propósito de llevar una vida auténticamente monástica, basada en las más puras tradiciones benedictinas, que tratamos de realizar en este monasterio bajo esta trilogía:

- *Opus Dei*
- *Lectio divina*
- *Labor manuum*

«... Como usted sabe, la Regla Benedictina permite al Superior establecer la oración litúrgica en lo que se refiere al Oficio Divino. Dada esta amplitud eclesial del Santo Patriarca, hemos adaptado un calendario común al cristiano evangélico y ortodoxo. Aquí hemos encontrado una expresión ecuménica concreta, que, gracias a las directrices del Concilio podemos seguir y también por no estar nuestra experiencia de vida monástica estrictamente concretizada por el Derecho Canónico vigente.

«... Solamente tenemos una dificultad: la celebración y participación de la Eucaristía. Aunque nuestros hermanos suecos están presentes, no comulgan. Tampoco privadamente prescinden del cisma que separa a las dos iglesias.

«... La vida monástica dentro de la iglesia luterana de Suecia no se ha propagado como en la iglesia anglicana. Actualmente tratan de incorporarla sobre base auténtica. Esto se debe al «reencuentro» teológico del carácter sacramental de la Iglesia y de sus medios sacramentales, juntamente con la renovación litúrgica. Por otra parte, la iglesia Sueca se considera dentro de la sucesión apostólica, ya que su episcopado y la organización eclesiástica de sus diócesis no se interrumpió con la reforma de 1527 a 1593.

«... Dentro de la iglesia sueca evangélica, existen actualmente, por lo menos, tres comunidades religiosas femeninas con vida común (3):

- Hermanas del Espíritu Santo
- Hermanas de María
- Hijas de María.

En todas ellas se observa una fuerte tendencia a la vida contemplativa.

Ultimamente apareció también una comunidad de hombres reglamentada, en la diócesis de Vasteras. Su obispo es el observador de la iglesia sueca en el Concilio.

«... Nuestros jóvenes suecos viven con gran fervor el ideal monástico. Si son merecedores de la gracia de la perseverancia, contribuirán eficazmente a la recristianización de la Iglesia de Dios. Ahora necesitan esa gracia para transformarse en hombres espirituales en la soledad...

Pido sus oraciones. Fraternalmente

Dom J. Raimund Straif,
Pater monasterii Golacensis.

Advertencia: No fue nuestro obispo diocesano quien bendijo las hábitos, como erróneamente escribe *Informaciones Católicas* (agosto 1965); lo hizo el obispo de los dos jóvenes, Dr. Olof Herrlin.

(1) Baronio la considera como «el auténtico centro de la cristiandad». Para éste y otros véase *San Benito, Padre de Europa*, por Dom B. Tapia de Renedo, Compañía Bibliográfica Española, Apartado 277. Madrid-14.

(2) San Benito en su Regla sólo reconoce una clase única dentro de la comunidad, y casi exclusivamente no-sacerdotal. Subraya que la vocación monástica no está absolutamente ligada a la vocación sacerdotal. Simplemente prevé que sean ordenados los sacerdotes necesarios para el servicio de la familia monástica. Tampoco admite monjes entregados de por vida a ciertas ocupaciones materiales y esto con detrimento del Oficio divino, deber primordial del monje. Los trabajos manuales que ellos no puedan realizar, por horarios regulares, eran encomendados a empleados sueldos.

Al correr de los siglos, sobre todo en la Edad Media, el Oficio Divino, tan armoniosamente legislado por San Benito en cuanto a su duración, se sobrecargó hasta el «*laus perennis*» de Cluny. La familia monástica tuvo que enfrentar ciertas necesidades materiales que los ejercicios regulares les imposibilitaban de atender. Resolvieron admitir «Hermanos», que serían religiosos auxiliares, pero no monjes. Practicaban la Regla, pero esta-

ban dispensados del Oficio Divino y moraban en las granjas del monasterio o en las dependencias extra-clausura. Así nacieron los «hermanos conversos». La gran estima por estos coadjutores, impuso que fuesen admitidos dentro del recinto monasterial, aunque sin ser considerados como «monjes». Vivían dentro de la comunidad, pero al margen de las responsabilidades: no asistían a los capítulos, no tomaban parte en las deliberaciones, en las elecciones, etc., etc. Su hábito, en la forma y el color, difería de los monjes.

La exclaustración de los monjes —fruto de la Revolución Francesa— privó a las abadías de sus latifundios. Al restaurarse el monacato, los conversos adquirieron algunos privilegios: recitación abreviada del oficio coral, emisión de los votos que les vinculaban perpetuamente al monasterio.

La corriente actual dentro de la Orden Benedictina es unificar la familia monástica en cuanto a derechos y deberes. La vida de los «Hermanos», de hecho, es tan monástica como la de los monjes sacerdotes. Respetando su vocación y el género de vida del «Hermano», se trata de integrarlos plena y jurídicamente y en alguna forma «social» a los monjes. No pretende únicamente cambiar su género de vida y actividades, sino por el contrario, reconocer el valor plenamente monástico de su vocación y darles, lógicamente, dentro de la comunidad, todos los derechos canónicos: elección de Abad, admisión de novicios, voz activa y pasiva, etc., etc.

Esta concepción, por ser eminentemente evangélica, es auténticamente benedictina. La Regla benedictina es «Evangelio puro» y el monje «un cristiano perfecto».

En este sentido, ultimamente se ha autorizado a algunos monasterios para realizar experiencias sobre el auténtico monacato benedictino. Es el caso de Kloster Erlach.

(3) En 1948 una artista sueca, Marianne Nordstrom, de Upsala, hizo su noviciado en el monasterio anglicano de Santa Hilda, de la Orden del Paráclito Santo. En 1954 fue recibida en la diócesis de Lund como primer miembro de una rama sueca de esta Orden por el pastor Gunnar Rosendal, teólogo y miembro eminente de la «Alta Iglesia» luterana. Desde esta fecha la Hermana Marianne y otras religiosas realizan apostolado entre la juventud femenina por medio de Residencias universitarias y casas de Ejercicios. (Véase *Informaciones Católicas*, agosto 1965).

JAVIER COLL E HIJO

Importadores de los Productos de
SOCIÉTÉ DES SUNIES CHIMIQUES
R H O N E - P O U L E N C

Productos Químicos, Farmacéuticos
e Industriales

Distribuidores de los Productos del
Laboratorio de Industrias Farmacéuticas, S. C.

Concesionarios Exclusivos de la
Société Parisienne d'Expansion Chimique

« S P E C I A » - PARIS

Tel. 227 90 89 Córcega, 269 - BARCELONA

FERRETERIA INDUSTRIAL

Artículos para Obras y Maquinaria

PUIGMARTI, S. A.

Casa fundada en 1878

Casas en Sabadell, Tarrasa, Gerona
y Granollers

Paseo de San Juan, 71 Tel. 236 01 21
BARCELONA

Para Beber...

AGUA FONTER

Jesús Kai Center
Jesuitas en Japón
6 Kioi-cho Chiyoda-ku
Tokyo, Japón

Impreso ya nuestro número de Navidad recibimos esta carta de nuestros colaboradores en el Japón. La reproducimos para todos nuestros lectores:

Queridos co-misioneros:

Un año más del calendario se aproxima a su fin. El año 1965 se va a despedir de nosotros con la alegría de la Navidad. Cuando mi carta llegue a su poder el mundo entero estará adornado con luces de colores, música de villancicos y árboles de Navidad. Para muy pocos de los habitantes de la tierra van a pasar desapercibidos estos días, ciertamente para ningún japonés. Sin embargo, nuestra Navidad en Japón se va a parecer mucho a la primera Navidad porque de los 98 millones de japoneses que se preparan a celebrarla solamente 320.000 van a ser conscientes de su verdadero significado. El resto, cuando el Niño Jesús llame a sus corazones pidiendo un rinconcito donde nacer, van a contestar lo mismo que los habitantes de Belén hace veinte siglos: No hay posada.

Anoche, de regreso a casa, cuando cruzaba de prisa las calles iluminadas de Toquío, un viento congelador traía a mis oídos el recuerdo de aquellas palabras de la noche del Nacimiento: No hay posada. El solo pensamiento de que esto se repetiría de nuevo si José y María buscaran posada en Japón, me hizo sentirme triste y culpable. Triste porque el Niño Jesús desearía nacer en el corazón de cada japonés y le cierran las puertas Culpable porque he dedicado mi vida a la conversión de Japón y me da miedo pensar si será culpa mía el que aún haya tantos japoneses sin conocer a Jesús. Pero creo que no, porque mi trabajo está unido al de todos ustedes y sé muy bien lo mucho que han trabajado por la conversión de Japón en este año 1965. Con sus oraciones y sacrificios han dado posada al Niño Jesús en quince mil corazones más que durante el año se han convertido. Con sus limosnas han dado posada a Jesús Sacramentado en dos nuevas iglesias, Hagi y Onoda, donde por primera vez se celebrará el día 25 la Misa de Navidad. También con la ayuda de todos ustedes hoy son realidad dos residencias de estudiantes en Toquío y Nagasaki, donde el tiempo nos dirá cuántos japoneses encuentran a Dios e incluso cuántas vocaciones nacen para el Sacerdocio. El colegio de Kobe levantó una nueva ala del edificio que hubo que reedificar por estar en un estado ruinoso. Y por último, hemos podido, también con su ayuda, comprar nuevos terrenos que esperamos ver edificados durante el próximo año. Esto no es nada más que un pequeño resumen de la obra de nuestros co-misioneros durante el año que acaba. Cantidad de gracias y milagros quedan en el secreto de las almas hasta que se publiquen en el Cielo: muchos o todos van unidos a sus nombres.

Esta carta que acompaña la felicitación de Navidad de todos los misioneros de Japón no es más que una manera sencilla de mostrarles nuestro agradecimiento. Las gracias se las dará el mismo Niño Jesús cuando en la noche de Navidad celebre la Santa Misa por todos ustedes. Junto a sus nombres irá toda una lista de peticiones por sus intenciones privadas y familiares. También, en nombre de ustedes, haré una promesa al Niño Jesús: la promesa de trabajar el próximo año con más generosidad, fervor y tesón que el año anterior. La misma promesa le he hecho al P. Arrupe en la felicitación de Navidad que en nombre de los misioneros y co-misioneros de Japón le he enviado.

El Niño Jesús les bendiga a todos con una Navidad muy santa y un Año Nuevo lleno de bendiciones.

José María MARURI, S. J.

cc. José M. Maruri, S. J. Banco Vizcaya, Princesa, 56.
Madrid (8).

cc. José M. Maruri, S. J. Banco Vizcaya. Plaza de España,
Bilbao.

Misión de Japón. Rev. P. V. Villamandos, S. J. Serrano 104.
Madrid (6).



BANCO DE SANTANDER

FUNDADO EN 1857

- Un siglo de experiencia.
- Rapidez en sus operaciones.
- Corresponsales en todo el mundo.
- Especialistas en comercio exterior.
- Cambio de moneda.
- Cheques de viajeros.
- Representaciones propias en Argentina, Gran Bretaña, Méjico y Venezuela.
- Sucursales en las principales plazas de la Península, Islas Canarias y Baleares.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 4090

LA BIBLIA DE TODOS

Por Eugenio CUETO.

Si aquellos «testigos de Jehová» hubieran sabido quién era la dueña de la casa, cierto que nunca habrían llamado. Pero no suele colocarse en la puerta una placa que diga «Fulano de Tal, conocedor de la Sagrada Escritura» y con la idea de que todo español ignora la Biblia se lanzaron a realizar propaganda...

Al cabo de un rato salían confundidos; ella había sido miembro de la Legión de María y no se asustaba por una disputa sobre temas bíblicos. Además en su casa la Escritura se leía todas las tardes...

— Es una lástima que no conozcan ustedes mejor la Biblia, entonces no harían esas afirmaciones tan equivocadas y su fervor religioso tendría mejor empleo.

Los «testigos» no tuvieron más que una evasiva.

— Es que esa Biblia de usted es una Biblia Católica y está cambiada para acomodarla a los errores de su Iglesia.

— Es una traducción completa de la Escritura, aquí lo dice. Versión directa de las lenguas originales hebrea y griega al castellano». En cambio la de ustedes ¿pueden demostrarme que no se trata de una mala traducción del inglés?

Una típica discusión interconfesional. Sucedió en Bilbao una mañana del pasado junio como podría haber sido en cualquier otra ciudad. La desconfianza mutua respecto a las traducciones de la Biblia es una realidad y no solo en los encuentros con miembros de las sectas fanáticas. La Biblia católica y la Biblia protestante, dos cosas distintas que no inspiran confianza a los de la confesión opuesta...

Aquella valiente ama de casa no sabía, y no le hubiera venido mal en la discusión saberlo, que los pastores de la Iglesia evangélica española usan para el estudio una Biblia católica, la traducción de Nacar-Colunga.

No hay una Biblia católica y una Biblia protestante, la palabra de Dios tiene una expresión única y su texto cuidadosamente conservado a través de los siglos y fijado en las ediciones críticas tiene todas las garantías de autenticidad. Por eso los estudiosos de la Escritura que conocen las lenguas originales no se suelen preocupar por la confesionalidad de quién edita el texto.

Pero cuando las divergencias aparecen es a la hora de las traducciones que realizan gentes de concepción doctrinal diversa y que entre las muchas palabras que les ofrece su idioma escogen, para expresar lo que dice el texto hebreo o griego, o su versión latina, la que se avenga mejor a sus ideas. Y una vez es el católico el que se siente ofendido por el modo como el autor protestante traduce, otra vez el protestante es el que clama por la falta de fidelidad al original que tiene el traductor católico. Sin embargo, puestos a explicarse con buena voluntad el por qué de ése o aquél giro, logran ponerse con facilidad de acuerdo.

Por eso uno de los deseos más ardientes del movimiento ecuménico es acabar con las diferencias en las versiones y lograr una traducción en

que todos los cristianos se sientan unidos. Que no haya Biblia católica y Biblia protestante, sino la única palabra de Dios que a todo creyente se ofrece.

Y ese sueño está empezando a realizarse. En la segunda quincena de julio de este año se ha publicado en los Estados Unidos una edición del Nuevo Testamento preparada por un grupo de exégetas católicos y protestantes. Se trata de un arreglo de la cuidada versión oficial de los protestantes americanos, la «Revised Standard Version». Se han introducido cincuenta variantes en el texto y unas doce páginas de notas explicativas, que críticos protestantes consideran muy oportunas. Al Nuevo Testamento seguirá la traducción del Antiguo, dentro de uno o dos años y así todos los cristianos de habla inglesa tendrán una misma versión de la Sagrada Escritura. No se trata de una versión que arrincone a las Biblias en uso por los católicos o protestantes, por ahora su uso quedará limitado a los actos de culto interconfesional y al estudio, aunque nada hay que prohíba a católicos y protestantes usarla en su piedad privada y no tardará en imponerse.

En Francia también se prepara la Biblia ecuménica. Un equipo de 30 especialistas católicos y protestantes trabaja desde hace años en la realización de un texto que todos tengan como propio. El 2 de abril de este año se ha firmado el contrato entre las dos casas editoriales encargadas de lanzar la Biblia ecuménica. En un principio se pensó en hacer una revisión de la edición católica de la Ecole Biblique de Jerusalén, que muchos protestantes usan incluso en los actos de culto. Pero les ha parecido mejor lanzarse a una versión completa.

En Alemania los exégetas de ambas confesiones trabajan de común y se espera también un texto que sirva para todos. En el País de Gales, la nueva versión de la Biblia al galés la están preparando juntos católicos, anglicanos y protestantes.

Donde la colaboración es más viva y tendrá una aceptación mayor, ya que se trata en muchos casos de la primera versión de la Biblia y todavía no se ha formado un vocabulario empapado de polémica, es en los países de misión. Misioneros católicos colaboran con los protestantes en la traducción de la Sagrada Escritura al cingalés, indonesio, japonés, swahili, zulú...

Todos los cristianos reconocen el valor divino de la Biblia y buscan en sus páginas el alimento de su fe y su vida espiritual. Pero las versiones distintas deformadas por prejuicios doctrinales no ayudan siempre a la unión y concordia. Por eso hay que saludar con esperanza la múltiple colaboración que ahora une a tantos estudiosos en un esfuerzo común que pronto hará comprender que la palabra de Dios es patrimonio de todos.

Para el prólogo de la recién publicada edición inglesa dejó escrito el Cardenal Meyer: «Será una ayuda para conducirnos a mejores tiempos en que los cristianos en vez de usar la palabra de Dios como arma, encontrarán que Dios les habla en las páginas de un mismo libro».

Muy distinguido señor:

Lleguen a usted los mejores saludos de su misionero y nuevas de los moradores de Dibrugarh, su misión. Estamos todavía vivitos y coleando. El ambiente parece que ha mejorado y nos permite continuar el trabajo.

Por la dirección se dará cuenta que me encuentro muy cerca de los sin Dios, la China, en la diócesis de Dibrugarh. El nuevo señor Obispo se ha enamorado del que suscribe y ha conseguido llevarme con él para el trabajo misionero y formación del clero indígena. No tenemos la culpa de ser «guapos» o de que alguien se enamore de nosotros, como dicen.

Siguiendo el ejemplo de J. C. he sentido siempre la necesidad de un dispensario para ayuda a tantos como sufren. Es algo que difícilmente usted podría imaginárselo, caso de no verlo. No he podido construir todavía el edificio, pero sí que el «Dispensario ambulante de San José» es una realidad y en verdad que hacemos maravillas. Con ciertos estudios de Homeopatía y dichas medicinas hacemos portentos de curaciones. Este tratamiento tiene como principio: SIMILIA SIMILIBUS CURANTUR y en verdad que si usted quiere obtener verdaderas curaciones, sírvase de la Homeopatía, poco conocida todavía en el mundo.

Tenemos muchachos que los encarrilamos para la formación profesional: mecánica, carpintería, imprenta, sastrería. Por el momento los mandamos a Shillong (Assam) y pensamos en el futuro abrir secciones en el mismo Dibrugarh, por las ventajas de distancias, economía y limitación de plazas. Pero los bolsillos están que lloran. Y la obra más esperanzadora para el futuro son los cerca de cien seminaristas que tenemos, que tienen un apetito más que regular, no menos que su formación moral, intelectual. Le ofrezco uno de ellos. Tómelo como su hijo y sacerdote indígena. Con unas 5.000 (cinco mil) pesetas y buena administración nos arreglaremos por UN AÑO. Le mandaré una foto y sus cartas.

Para sus ingresos puede dirigirse al señor Director del Banco de Bilbao, don Emilio Luenga, calle Alcalá, Apartado, 792, MADRID, indicando que es para abonar en la cuenta del P. José M. Rubio — St. Joseph's Seminary - DIBRUGARH - (Assam-India).

Con la ayuda al desarrollo pretendemos algo más que la simple Caritas. Perseguimos la capacitación independiente de estos pueblos. La limosna disminuye la miseria momentánea. El mendigo volverá a tener hambre mañana. Por eso la meta de la ayuda cristiana, dirigida al hombre, es hacer del mendigo un trabajador. ¿Le gusta nuestra obra? Llevemos los unos las cargas de los otros, así cumpliremos plenamente la Ley de Cristo (Gal. 6-2). De esta manera la predicación misionera y la actividad caritativo-social forman una unidad cristológica.

Para usted un GRACIAS MIL y todo nuestro reconocimiento. Usted trae siempre felicidad a los pobres que nos rodean y el Niño Jesús desde el pesebre le sonríe y bendice a usted, familia y negocios.

Con un recuerdo especial en la Misa del Gallo, siempre de usted s.s. en J. y M.

Sac. José M. RUBIO

¡MUY FELICES NAVIDADES y PROSPERO AÑO NUEVO!

P. D.: Si con el contenido de la presente carta y sus habilidades hace algo en favor de esta su misión y misionero a través de la PRENSA, me dará por muy satisfecho.

¡GRACIAS MIL!

St. Joseph's Seminary
Catholic Church
DIBRUGARH (Assam-India)

HIJA DE MATIAS MAGRIÑA

Fernando, 46 - Tel. 222 10 23

Almacén: Pl. San Miguel, 1

BARCELONA



KABUKI

Desde la danza religiosa al drama doméstico...

Desglosando la palabra KABUKI, tenemos que KA, significa canción, BU significa danza y KI la destreza o habilidad en saberlo representar... Canción, danza y buena mímica constituyen el espectáculo teatral más popular del Japón, capaz de llenar el aforo de más de tres mil butacas del KABUKI-ZA de Tokio. Ahora bien, al decir popular en el Japón queremos decir clásico y tradicional. La tradición del Kabuki se remonta al siglo XVI, cuando cierta danzarina del gran templo de Izumo, O Kuni, creó la primitiva «danza religiosa».

Así se inició el KABUKI, interpretado el principio únicamente por mujeres, más tarde por jóvenes, y finalmente por hombres exclusivamente, los cuales se encargaron de representar también los papeles femeninos. Tal espectáculo y tal ejecución sigue igual en nuestros tiempos, con la sola reforma desde 1868 (Restauración Meiji) de la indumentaria utilizada por el actor, que debe ser totalmente masculina aun cuando represente personajes femeninos.

Trataremos luego de las representaciones en el teatro Nô reservado a la nobleza y lugar inicial de las mismas, pasando a las representaciones populares que conquistaron rápidamente la atracción del pueblo, culminando en el siglo XVIII cuando el oficio de actor de KABUKI se transmite de padres a hijos, llegando a ser el espejo real de la actualidad política, social y más tarde de la vida cotidiana.

Los dramas de amor, evocando la tragedia de los dobles suicidios, se inspiran en diversos hechos de la época que representan. Bajo la influencia de los primeros contactos con Occidente, en el siglo XIX,

LAS PALMERAS

GRAN ZONA RESIDENCIAL

A 45 minutos de la playa

Situación privilegiada (Sitges-Villanueva), altitud 270 m., frondosas pinedas, magnífica vista al mar y Montserrat, calles cubiertas, agua propia, luz, teléfono, piscina, campos deportivos

Desde 4'50 ptas. palmo

TRES AÑOS FACILIDADES SIN AUMENTO. INFORMES: Ronda San Antonio, 26, pral. 2.º Teléfono 242-22-42. En Villanueva: Arrabal Sta. Magdalena, 16. Teléfono núm. 303 (carretera Villanueva - Cañellas). Acompañamos diariamente

se notan las tendencias realistas, sin embargo la presentación del actor, sea cual fuere el papel que representa: un joven, un samurai, un fantasma..., utiliza siempre un maquillaje extremado, desapareciendo totalmente tras las caretas de una forma excesiva, por lo menos para el criterio occidental.

Los 15 símbolos del teatro Nô están representados por diversas máscaras, entre ellas las de: viejo, vieja, hombre maduro, joven, dios amable y poderoso, hada, monstruo, niño, animal salvaje, ser sobrenatural... todo el universo real o imaginario del japonés se encuentra representado en las máscaras del teatro Nô. El actor principal las va cambiando una tras otra, con lo cual un mismo sujeto puede encarnar varios personajes en una misma representación.

Intimamente vinculado este teatro con la religión shintoísta, fue poco a poco constituyéndose en un espectáculo refinado, reservado a la aristocracia.

Esta vocación aristócrata se encuentra todavía en ciertas disposiciones técnicas del teatro Nô. Por ejemplo es curioso que la representación se efectúe de cara al al norte, a fin de que los espectadores de alto rango puedan dirigir sus miradas hacia el sur.

Los temas del teatro Nô son todos ellos adaptados a la categoría de su público, circunscribiéndose en aventuras de guerreros célebres, hombres y espíritus, evocaciones de prosperidades del país, historias de bellas jóvenes, tribulaciones de personajes mitológicos, demonios y dioses.

En todas las formas de expresión tradicional del Japón tanto la mímica de los actores como los decorados son de un simbolismo tan simple que no facilitan la comprensión de los extranjeros: una palmada en la rodilla representa la irritación del héroe y un paso al frente basta para indicar que acaba un largo viaje. Un pino estilizado o un barco son suficientes para sugerir todo un paisaje.

El lenguaje (poético siempre) es acompañado por el ritmo musical de un flauta y dos o tres tambores, mientras un coro comenta la acción del drama.

Vean nuestros lectores en las fotografías diversos aspectos del maquillaje y los vestuarios utilizados por los actores.



VINO DE MISA
DE MULLER, S. A.
TARRAGONA
Proveedores Pontificios

Sombra roja en la pagoda

Violentas conmociones sacuden al Budismo en Asia. La guerra de Vietnam y sus misterios

Por Juan CERRIDA.

Hace veinte meses un monje budista salió de su pagoda con las ropas empapadas de gasolina. Tenía 73 años y se llamaba Thic Quang Doc. Se acurrucó en medio de una calle de Saigón, sacó un encendedor y, con suprema tranquilidad, se prendió fuego.

La fotografía del monje sucida, saltando de las primeras páginas de los diarios estadounidenses a la portada de *Life* y de las grandes revistas europeas, se convirtió en una mina de gigantescas proporciones colocada bajo el Gobierno de Ngo Dinh Diem.

—¿Por qué se matan en el Vietnam?, —se preguntan los mejores columnistas de EE. UU. en las primeras planas. Las timidas voces de quienes hablaban de bonzos drogados, del Pachem Lama que había entregado el Tibet a las vanguardias de Mao, de cien millones de budistas chinos que no habían movido ni siquiera un dedo contra los comunistas... se vieron sofocadas por el ciclón emotivo que desencadenó el sacrificio del bonzo septuagenario. Mientras se concedía a la foto del estoico Thic Quang Doc el premio a la mejor fotografía del año, Diem era derrocado por una revuelta del ejército y asesinado en el interior de un tanque con la complicidad, —según muchos—, o, por lo menos, ante la pasividad de los americanos.

Comenzaban así veinte meses de caos para Vietnam del Sur, con los guerrilleros del Viet-Cong avanzando cada vez más hacia la capital, después de haber convertido los pantanos y los arrozales del centro del país en una trampa mortal para los 20.000 «consejeros militares» de Washington.

En Saigón, mientras tanto, iban desfilando gobiernos y más gobiernos, y los americanos aprendían en su propia carne, cada vez con mayor desconfianza, a mirar hacia las pagodas, de donde había salido Thic Quang Doc, y donde ahora se tejían los hilos de las conjuras, las revueltas de palacio y los golpes de estado... Bonzos envueltos en telas de color azafrán arrojaban, desde sus santuarios, bombas de mano contra los policías que vigilaban las calles; jóvenes novicios de cabeza rapada tiraban el cepillo de las limosnas y se revolían contra los soldados; largas filas de manifestantes salían de las pagodas llevando por delante, como escudos humanos, a viejos y niños.

Los encargados de las centralitas de los hoteles europeos de Saigón telefoneaban todas las mañanas a las habitaciones de sus

huéspedes, anunciándoles, con toda tranquilidad, que se había producido un nuevo golpe de estado; o bien, cosas como ésta: «parece que el General Khan está marchando hacia el aeropuerto, señor...»

Thich Tri Quang, el leader budista de Vietnam del Sur, que se había refugiado en la embajada norteamericana, durante la semana que precedió a la caída y asesinato de Diem, ordenaba a los soldados y a los miembros de la policía de religión budista:

—No obedezcáis las órdenes de vuestros superiores militares. Dejad que los civiles se manifiesten en las calles. Pues, de lo contrario, nuestro país, ya tan desgraciado, lo será más todavía.

Incluso a Taylor, el embajador de los Estados Unidos, que esperaba resolver todos los problemas aceptando, como un hecho consumado, la liquidación de Diem, se le escapó esta amarga frase:

—Pero entonces, estos bonzos, ¿qué son? ¿Comunistas? ¿Filocomunistas?

No era una pregunta nueva; y la respuesta no era, ciertamente, sencilla.

Thich Tri Quang contestó a Taylor en los periódicos con tono airado:

—Como todos los budistas cultos, yo no acepto el comunismo ateo, y estoy profundamente convencido de que no podrá triunfar.

DE LAS VIAS ASCÉTICAS A LAS SENDAS DE LA POLÍTICA

A pesar de la respuesta de Quang, el problema sigue, y muy complejo.

Entre el Océano Índico y el Mar del Japón viven 300 millones de budistas. Los bonzos, desde los que van vestidos de color azafrán, como los vietnamitas, hasta los que se envuelven en lienzos negros, como en el Japón, constituyen un grupo selecto, respetado, temido y poderoso.

Según las enseñanzas de Buda, deberían practicar el silencio y la inmovilidad, meditar sobre la «nada» universal y pedir limosna por las calles. Pero, de Ceylán a la Isla de Sakalin, se han salido de los caminos de la ascética, y, desde hace quince años, están creando un conjunto de movimientos políticos de los que es muy difícil pronosticar el final.

En Birmania, han intentado constituir una Teocracia budista con economía colectivizada. Han creado el caos y han abierto el camino a la actual dictadura militar de izquierdas.

En el Japón, la secta Budista Soka Gakkai afirma que está ganando para sus filas 100.000 familias al mes. «Nuestro fin es gobernar la nación», ha declarado, sin rodeos, el bonzo-leader.

En Laos, donde la Constitución determina que el Rey debe ser un budista fervoroso, continúa sin tregua la guerra civil. Los monjes, a la puerta de los templos, funden estatuas de Buda con balas de artillería y los soldados disparan al aire para no faltar a los preceptos budistas.

En Cambodia, Sihanouk, jefe del Estado y protector de la religión budista, se esfuerza por seguir un camino intermedio entre capitalismo y marxismo, predicando que sus principios de igualdad no los ha sacado ni de Marx, ni de la Revolución Francesa, sino de Buda.

En Ceylán, en 1956, los bonzos apoyaron a Salomón Bandaranaike, y consiguieron hacerle nombrar Primer Ministro. Tres años más tarde, caía asesinado por un bonzo extremista. Su viuda, la señora Bandaranaike —la primera mujer del mundo que ocupó el puesto de Primer Ministro—, que le sucedió en el cargo, fue deslizando cada vez más a la izquierda siguiendo siempre las sugerencias de los bonzos. Pero un impuesto sobre los licores, mal visto por los budistas intransigentes, ha provocado la caída de su Gobierno y la convocatoria de nuevas elecciones en las que el partido de Bandaranaike ha sido derrotado.

En el Tibet, durante cinco siglos el budismo había sido la religión y la única política del estado. De improviso, en 1950, los comunistas chinos se adueñaron del país. El 17 de diciembre de 1959, también inesperadamente, el Dalai Lama huyó, pidiendo asilo político en la India. El Pachem Lama quedó como jefe de estado al servicio de los chinos de Mao. Pero en 1964 también él desapareció de la escena. Según las vagas noticias de la Agencia China Nueva, parece que ahora los montañeses tibetanos, con jefes budistas al frente, han decidido intentar una resistencia a base de sabotaje.

En Tailandia, el budismo continúa dominando como religión del estado, respetado y practicado por los altos funcionarios y por el pueblo bajo. Es el Estado Budista ideal. Sin embargo, también aquí ha habido grietas. Recientemente se llevó a cabo, en Bangkok, una redada de monjes entre los cuales se había infiltrado el comunismo.

UNA RADIOGRAFIA CON MUCHAS MANCHAS

La radiografía del nuevo budismo, rico en contrastes y en fermentos interiores, ha podido ser obtenida, hace pocos meses, en el VII Congreso Mundial Budista. Representantes de todas las sectas y de todos los estados de Oriente se reunieron en una gran tienda roja, azul y color naranja en el Parque de los Ciervos de Sarnath, en la India. En aquel parque, 2.400 años antes, Buda había pronunciado su primer discurso. Ahora, 150 representantes de 25 naciones volvían a enlazar con aquel discurso.

Jambal Dirji Gamboeve, venerable representante de medio millón de budistas soviéticos de la Rusia asiática, invitó a los presentes a condenar las provocaciones americanas contra las fronteras del Vietnam, Camboya y Laos, mientras los bonzos chinos, delegados de 100 millones de seguidores de Gauthama en ex-Celeste Imperio, intentaban boicotear el concilio budista «porque, según ellos», estaba dominado por las influencias de Occidente.

Una descarga eléctrica cruzó por la vasta tienda cuando se levantó a hablar el Dalai Lama, que lleva ya seis años en el exilio. Pero el joven «venerable» —reencarnación de Buda, según las creencias del Tibet—, inexplicablemente, no entró en polémicas. Unicamente afirmó que «a pesar de que el progreso material ha avanzado mucho, desde hace mil años hasta ahora, los sufrimientos morales han quedado como estaban, si es que no han empeorado».

Después que los delegados de Indonesia hubieron trazado un paralelo curioso entre Buda y Sukarno, desatándose contra los malayos, «cómplices del imperialismo», hablaron los bonzos del Vietnam del Sur. Fueron los más sibilinos dijeron que «los tres últimos años habían sido de horrible persecución, sin precedentes en la historia del budismo». Y, tras el té ofrecido a toda la Asamblea por el «Rotary Club» de Sarnath, subrayaron sus afirmaciones proyectando ante los bonzos reunidos la película «Mensaje del Vietnam». Sus escenas ilustraban realísticamente los *ultimatus* sufridos por los budistas, pero se evitaba, con todo cuidado, citar a los del Viet-Cong, a los americanos, las guerrillas y el comunismo.

Del VII Congreso Mundial, clau-

surado con profundas inclinaciones y reverencias mutuas y poéticos intercambios de augurios y felicitaciones, los periodistas occidentales salieron con una sonrisa irónica en los labios y las ideas muy confusas. Entre los corresponsales de prensa circulaba insistente, de boca en boca, más punzante que nunca, la pregunta de Taylor: «Pero entonces, estos bonzos ¿qué son?...»

Thinch Tri Quang, en una conferencia que se celebró después del Congreso, afirmó:

—Me preguntáis si nosotros favorecemos el comunismo. Yo digo que quienes favorecen indirectamente la expansión comunista son los americanos, porque son impopulares en Vietnam del Sur y parece que siempre y continuamente están haciendo lo que no deberían hacer. El budismo, por el contrario, es la única fuerza sudvietnamita capaz de hacer frente al comunismo. Por esto nosotros queremos un gobierno que apoye la política budista.

En este punto los periodistas occidentales le interrumpieron con viveza:

—¿Cuál es esa política budista? ¿Qué se propone? ¿Qué metas pretende alcanzar? ¿Con qué medios? ¿Neutralización de todo el Vietnam? ¿Continuando la guerra? ¿Rindiéndose al Viet-Cong? En tal caso, ¿en qué condiciones?

Thich Tri Quang meneó la cabeza, sonrió, como lo haría un maestro ante unos discípulos tercicos que no quieren entender una cosa infinitamente sencilla y simple, y alzando sus delgadas manos, afirmó tranquilamente:

—Nosotros no queremos nada. Afirmar o decir que el budismo tiende a esto o a aquello, es una equivocación. Nosotros no defendemos ni patrocinamos ninguna causa.

¿LA QUINTA COLUMNA?

Después de aquella conferencia de prensa, los periodistas occidentales ya no volvieron a sonreír. Era evidente que Quang estaba jugando con las palabras para sembrar confusión, y tal vez ocultaba una quinta columna (1). Los célebres editorialistas de la prensa yanqui, que «disparaban a ciego» contra Diem porque, según ellos, «perseguía a los bonzos», han comenzado a revisar sus posiciones.

Uno de ellos, Augusto Guerriero, escribe: «Los americanos cuando decidieron deshacerse de él, le hicieron una montaña de críti-

cas y acusaciones. Hay un proverbio francés que dice: «Cuando se quiere ahogar a un perro, se dice que está rabioso». La prensa europea se hizo eco, cándidamente, de la americana. Pero ahora me pregunto: ¿No nos hemos engañado todos?»

Denis Warner, en *The Report*, dedica un artículo a la figura misteriosa de Thich Tri Quang. Algunos laicos budistas, entrevistados por él, han declarado que la actividad de la «Venerable Mente Brillante» es «triad», es decir, orientada a promover los intereses de una secta secreta, que tiene por fin entregar Vietnam del Sur al Viet-Cong. Quang combatió al gobierno del católico Diem en nombre de la mayoría budista. Luego, combatió a los gobiernos militares en favor de los civiles. Más tarde, se metió con los gobiernos civiles, porque eran débiles e indecisos. Y ha seguido combatiendo a todos los gobiernos posteriores. «Es evidente», concluye Warner, «que Quang desea la mayor inestabilidad posible en los gobiernos. Y si lo quiere, es por un fin bien determinado: en un país sumergido en el caos ni siquiera las armas americanas pueden detener al Viet-Cong».

Otros observadores occidentales no aceptan las conclusiones de Denis Warner, y siguen preguntándose cuál es la verdadera política de los bonzos en Oriente. «Es una pregunta inútil», afirma Guerriero—. Todo lo que hacen, se convierte, en la práctica, en algo favorable al Viet-cong. Y, aunque no sea una política comunista sin embargo, actúa como si lo fuese».

La lectura de los acontecimientos diarios en los periódicos, semanas después de estos comentarios, están poniendo de manifiesto la realidad de estas sospechas y afirmaciones.

En Viet-nam, todos pierden. Todos perdemos.

Sólo una cosa es cierta: la sombra roja sigue avanzando en Asia. «Cruz del Sur».

(1) «Célebre frase pronunciada y acuñada por el General Mola, antes del ataque a Madrid (1936-39) y que dio rápidamente la vuelta al mundo. Se ha incorporado ya al vocabulario de todas las naciones. Designa a los partidarios de un bando, que viven escondidos en territorio ocupado por el bando contrario.

ESTANTERIAS
ALTILLOS-MESAS
BANCOS DE TRABAJO
LIBRERIAS - VITRINAS
ETC.



una solución

para cada caso

GUERIN

VIA AUGUSTA 23 27 15 81 BARCELONA



La Hna. Emma Espinosa en la televisión.

“Reina por un día” en la

Televisión Venezolana

PASO A LA REINA

Aquella tarde el ambiente de Los Angeles del Tukuku estaba gravado por una preocupación. Fray Mateo había recibido por radio la confirmación del grave diagnóstico sobre la enfermedad del P. Agustín, Director del Centro. Lo retenía en la Clínica de Maracaibo una grave hepatitis infecciosa. Y aquella misma tarde se abría una esperanza para las ingentes necesidades de este Centro Misional.

La Superiora del Internado de Niñas, Madre Felisa Urroz, se nos acerca sonriente con una carta en la mano. —Mire, P. Pacífico, lo que nos comunican de Caracas. El mensaje lo había enviado otra Hermana de Santa Ana a quien, a pesar de prestar sus servicios en el prestigioso Centro Médico de Caracas, ningún especialista ha podido eliminar de su vida el «mal de amor a los indios y a las Misiones». Contrajo esta original enfermedad en los años que entregó su vida a las Misiones en Los Angeles del Tukuko. Se llama Hna. Inés Casado.

A ustedes, amigos lectores, les parecerá un poco extraño que una persona pueda enfermar de «amor a los indios y a las Misiones». El día que tengan una experiencia personal, directa y objetiva, en una de estas avanzadillas misionales, me podrán dar la respuesta.

La carta nos anunciaba la creación de un nuevo programa, muy humano y caritativo, en el canal 2 de Radio Caracas Televisión. Había que conseguir presentar nuestro caso a los directivos del programa y que lo lle-

varan a las cámaras. Tres días más tarde nos encontrábamos en las oficinas de Telesistemas en el edificio Galipán.

Trío de Reinas

Reiteradas llamadas telefónicas. Insistentes pesquisas para poder localizar a los señores Reynolds y Venturini. Y la satisfacción por recompensa. Nuestro caso era seleccionado con otros tres, para que fuera ratificado por el aplauso del público ante las cámaras de televisión.

Hasta Caracas llegó una representación del internado indígena del Tukuku, acompañada por algunos Misioneros Capuchinos y Hermanas de Santa Ana. Al descender por las escaleras de los estudios número trece —buen número y mejor suerte—, los ojos de los numerosos espectadores que asistían al programa, se fijaron en nuestras indiecitas con una mirada de predilección y simpatía.

Los populares animadores del espacio «Reina por un día», Hilda Vera y Simón Díaz, realizan el protocolo de la emisión con arte, alegría y buen humor. En un apartado especial de la escena aparecen las tres candidatas al reinado. Entre ellas figura la Hna. Emma Espinosa, venezolana de Trujillo, que actúa en nombre de nuestras indiecitas. Después de la lectura de las cartas, refiriendo cada una su caso, el cetro en la mano de Simón Díaz va pasando sobre las cabezas de las candidatas, mientras el público decide democráticamente con sus aplausos quién de las tres ha de salir elegida. Y los aplausos llueven tropicalmente sobre

la cabeza de la Hna. Emma. Es elegida «Reina» por aclamación.

Pero no era para ella, ni sus necesidades, lo que la habían decidido presentarse al programa. Representaba a los indios y a un Centro Misional. Y allí mismo, cuando la invitaban a subir al estrado para ser coronada, transfirió su «reinado» a nuestra encantadora motiloncita María Victoria Aschotatá. Entonces contemplamos un contraste que hace pensar, amigos. Estrado, alfombras, corona, manto y cetro «regios» cubriendo y adornando la pequeña humanidad de una indiecita motilona, presentada al público tal como vivía y vestía antes de llegar al Centro Misional.

Aplausos torrenciales, murmullos de admiración en el público, comentarios de simpatía en los organizadores del programa y en el personal técnico. Y llamadas telefónicas por las nueve líneas que esperaban las ofertas del público, que contemplaba el espectáculo a través de sus pequeñas pantallas.

Caso único hasta ahora y muy difícil de igualar. En nuestra indiecita se unían en aquella tarde tres reinados. El de la Hermana Inés, conocida y calificada en el Centro Médico, por su entusiasmo y ayuda a las Misiones, como la «Reina del Tukuku»; el de la Hna. Emma, elegida «Reina por un día» por aclamación popular; y el efectivo en coronación y obsequios de María Victoria Aschotatá.

La pequeña «Reina» crecerá...

Y se dará cuenta de que el suyo fue un reinado relámpago de popularidad. Momento fugaz,

pero que, en aquella tarde, nos hizo un poco felices a todos los que habíamos intervenido. El señor Venturini estoy seguro que añadió, de satisfacción, algún kilito más a su clásica humanidad de chicarrón del norte. La alegría hizo iluminar repetidamente el rostro de alto diplomático del señor Reynolds. La Madre Felisa, auténtica navarrica y con espíritu misionero siempre «pa lante», se reía por lo bajines al comprobar que tenía solucionadas algunas de las ingentes necesidades de su familia misionera super-numerosa. A la Madre Joaquina, misionera desde Maracaibo, se la escapaba la sonrisa en su mirada centellante y..., casi estoy seguro de que estuvo a punto de ponerse ante las cámaras para improvisar nueva letra a aquello de que «Desde Santurce a Bilbao...», por lo de «Desde el Tukuku a Caracas»... ¿quién ayuda a las Misiones?

El P. Agustín, recién dado de alta en la clínica, juzgó conveniente este tratamiento de convalecencia por recibir ayuda a sus múltiples problemas y, aunque se le apagó un poco más su voz afónica, se llevó el ofrecimiento de un televisor que pronto llegará, porque las gestiones están en manos tan entusiastas como las de Simón Díaz.

¿Futura belleza motilona?...

Estas fueron las palabras del señor Reynolds: «—Ha sido la «Reina» más bella que hemos tenido. Cuando sea mayor, llegará a ser proclama Miss Venezuela de Motilonia».

Pero vamos a recortar esperanzas, señor Reynolds, en el futuro triunfo de una belleza indígena motilona. Preferimos abrir inteligencias y ensanchar corazones para que pueda ser culminada la obra heroica de los Misioneros que, a la espera de una ayuda momentánea, se asoma-



ron a las pequeñas pantallas venezolanas con un mensaje importante para nuestros indios. Que se conozca; que se aprecie y que se tomen decisiones de realidades concretas para solucionar definitivamente el problema indígena que nos angustia.

Y esto, a quien corresponda. Y nos corresponde a todos. ¿Hay quien haya dado más que los Misioneros...?

María Victoria Aschotatá, yo te saludo. Quedamos esperando que tu «reinado» por una hora en la televisión venezolana, haya

abierto una gran puerta para almas y en los corazones de todos, en las inteligencias, en las dos los venezolanos, entre la luz, reine la verdad y se realice la justicia y la cooperación en la ayuda incondicional a esa gran familia indígena, cuyo hogar es la selva que se llama MOTILONIA.

*Fr. Pacífico de Pobladora.
Capuchino.*

*Ayudante de los Misiones
y servidor de los indios.*

TRANSBORDADOR AEREO DEL PUERTO



En su recorrido de 1.325 metros a 118 metros de altura, le ofrece las mejores panorámicas de Barcelona, sus playas y costas.

En las cúpulas de sus Torres metálicas, dispone de amplios Salones-Mirador en los que tiene a su servicio, excelente Restaurante (Torre SAN SEBASTIAN) y Snack-Bar (Torre JAIME I)



NO PEGUE A MEDIAS, PEGUE CON



PEGAMENTO ALEMAN FAMOSO EN TODO EL MUNDO, FABRICADO EN ESPAÑA POR
PRODUCTOS GERMANICOS, S. A.

(MALGRAT - BARCELONA)

CON LICENCIA DE UHU-WERK - ALEMANIA

San Justo Desvern

Semblanza de la población

Quizá esta población sea una de las pocas, que, próximas a la capital mantenga un ritmo de progreso sin que sus hábitos y costumbres sufran alteración. Ascendiendo hacia arriba el ambiente se torna amable, vida y movimiento ajústanse a las tendencias características de medio siglo atrás. Apodos y motes entrañables, que pasaron por generaciones, denominan aún a múltiples familias. A montaña huelen los arrabales que se encaraman a la parte alta, mientras que en a la parte alta, mientras que en el llano los jardines de sus quintas embalsaman el aire. No exageramos si expresamos que el sanjustense, por naturaleza es un tanto soñador e idealiza cuanto le rodea. Gusta de la canción y de la música —selectos son sus conciertos de verano—, baila bien la sardana y se deleita ante cualquier manifestación cultural o de arte. Sabe aquilatar calidades y entre la distinta escala social de sus clases se entremezcla y compagna el afecto y el afán emprendedor.

Si al recuerdo nos confiamos surge un San Justo pletórico en los años veinte con dedicación a la agricultura y a la industria menestral y artesana. Por aquél entonces una colonia veraniega otorgaba un rango a la vida fes-

tiva de la villa. El lucimiento de sus Fiestas Mayores proyectaba un ejemplo cara a la comarca, todo ello merced a la hermandad reinante entre sus hijos. San Justo ostentaba ya una personalidad muy propia apuntando hacia lo que es hoy.

Todo mantiene su pizca de poesía y buen gusto, la Iglesia y sus alrededores desprenden paz, quietud, deliciosa soledad y pulcritud. Por detrás los torrentes y vaguadas de exuberantes hueritos y excelentes frutales, Casa Candalé, con sus vetustas piedras donde leyendas y episodios napoleónicos quedaron reflejados, es un exponente del cuidado laboreo aplicado a la tierra ubérrima y generosa porque allí se dan las primicias de frutas y verduras, que como esculpadas, repostan después los mercados barceloneses en una calidad muy apreciada. Si descendemos hacia el Este damos con lo que es ya tan normal en toda población, los núcleos de viviendas formados por geométricos bloques que dan hogar a la multitud que llegada de provincias afincase aquí porque la ciudad se quedó chica y los trabajos, en su mayoría radican en las inmediaciones. Pero ello supone una breve pincelada que no absorbe carácter ni tradición a la villa, que, como ya se ha

dicho se mantiene fiel a su forma de vida.

Progresivamente San Justo adelanta en múltiples aspectos. Un Asilo para ancianos abrió sus puertas y es sostenido mediante la solicitud de una Congregación religiosa, cuyas Hermanas cumplen la obra piadosa y humana de prestar el amparo y la alegría a todo aquel que acude al Centro benéfico. Jardines municipales envueltos en un clima apacible, brindan la paz y el reposo al vecindario. Digna de encomio es la consecución de la Biblioteca popular erigida recientemente y dotada de cuanto en materia de lectura y consulta pueda precisarse. Pistas de deportes, Gimnasio, y, en fin, logros y problemas resueltos felizmente gracias al interés común y a la labor inteligente de quienes rigen los destinos de la localidad.

Quien busque a su paso por San Justo un ambiente, un carácter y una semblanza secular, que ascienda al corazón del pueblo, converse, y descubra el encanto del aire que por sus calles la montaña esparce. Seguro que prendido por la calma y el bienestar que se respira, al marchar ha de llevarse la simpatía que es también patrimonio y fortuna de todo lo de aquí.

GARCIA-GRAU.



CREACIONES SANITARIAS

Cuartos de baño y aseo

Termos y calentadores

Grijería gran presión

J. Marcual

R.la. Universidad, 6 - Tls.: 221 67 31 - 221 56 45 BARCELONA (7)

TRAJES DE ENTRENAMIENTO - (Chandals)

Gunga

Fabricados por Industrias Ignacio Puig, S. L.

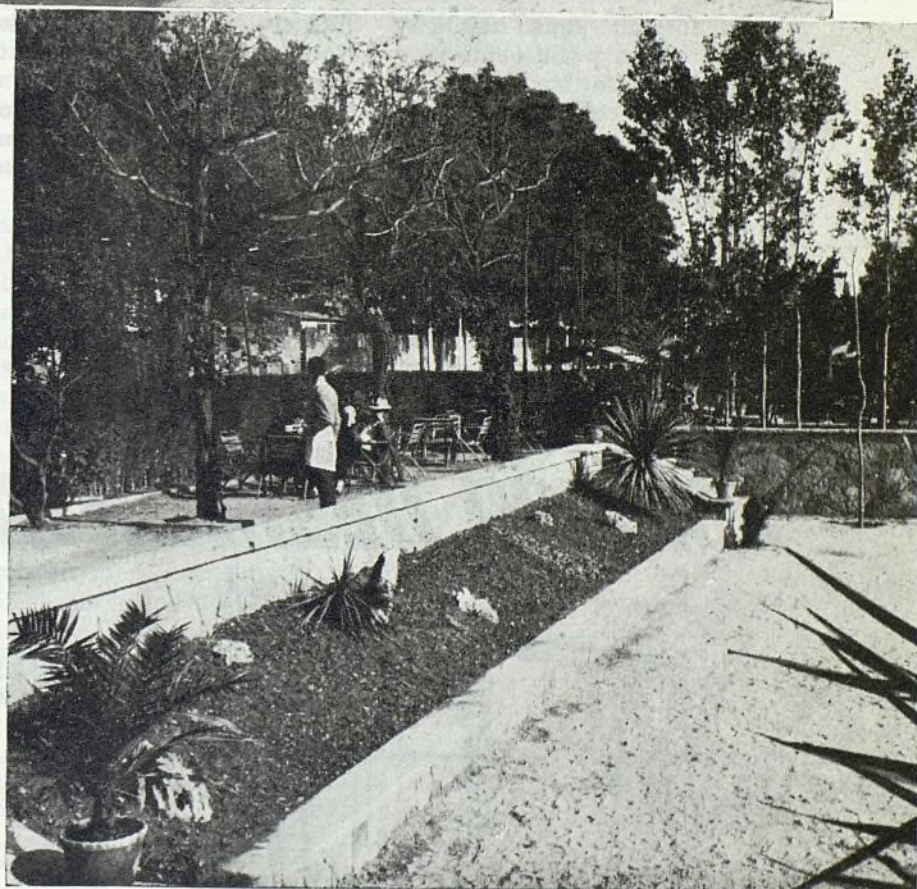
Ctra. Cardona, 30 - Tel. 2687 - MANRESA

Misiones CATOLICAS

ORGANO OFICIAL DEL SECRETARIA-
DO DE MISIONES DE LA PROVINCIA
ECLESIASTICA TARRACONENSE — RE-
DACCION Y ADMINISTRACION: CA-
LLE CASPE, 108 — APARTADO 776 —
TELÉFONO 225 17 26, BARCELONA
(10) — SUSCRIPCION: ANUAL,
90 PTAS.; SEMESTRAL, 45; NÚMERO
SUELTO, 9. PARA LA SUSCRIPCION
ANUAL DE ULTRAMAR. \$ U.S.A. 1,80.

Depósito legal: B. 7276 - 1958

Enero 1966
num. 927



Bello rincón de San Justo Desvern

LENCERIA FINA

ANDRES LLAMBIAS

Teléfono 20

IBIZA (Balears)

Domenech  Soler Cabot
JOYEROS

PASEO DE GRACIA, 11 • TELÉFONO 2 21 95 49

BARCELONA • 7

18 AÑOS ENTRE LOS CAZADORES DE CABEZAS

El padre Juan Larrea, misionero salesiano, ha vuelto a España tras una larga ausencia. Es un alavés de pelo rebelde y tez surcada de arrugas. Casi dieciocho años alejado de la patria, transcurridos en las junglas del Asam, en el extremo norte-oriental de la India, con el Tibet, la China y Birmania por vecinos. Desde el año 1953 trabaja en la evangelización de la tribu Lotha.

—¿Es muy numerosa esta tribu? — preguntamos al padre Larrea.

—La forman unas treinta y ocho mil almas y son gente muy simpática. Hasta hace poco se dedicaban a coleccionar cabezas, como usted, por ejemplo, colecciona sellos de correo.

—Describame aquella zona, padre.

—Un campo feraz, como pocos hoy día, para el Evangelio. La Torre de Babel debió de estar por aquellas montañas; posiblemente, el Paraíso Terrenal también. En un entrelazado de montañas derrochando verdor, viven trescientas mil almas, agrupadas en dieciséis tribus..., con sus dieciséis lenguas... mucho más diversas que el inglés y el español.

—¿Por dónde empezó usted su labor evangelizadora?

—Por los chiquillos. Los lothas aman a los hijos con delirio. Nada tan triste para ellos como una madre sin hijos. En un cuartito de diez metros por cinco empezó la «universidad». Fueron primero diecisiete chicos que comían, dormían, jugaban y... estudiaban en el mismo sitio. Luego

go fueron aumentando a la vez que aumentaba la casita...

—¿Cuántos tiene hoy?

—Ciento cuarenta, entre chicos y muchachas; algunos ya al final del Bachillerato.

—¿Qué necesitan con mayor urgencia en su misión?

—Una escuela y un dispensario...

—¿Esto cuesta mucho dinero?

—Tal vez con 750.000 pesetas podríamos terminarlo todo.

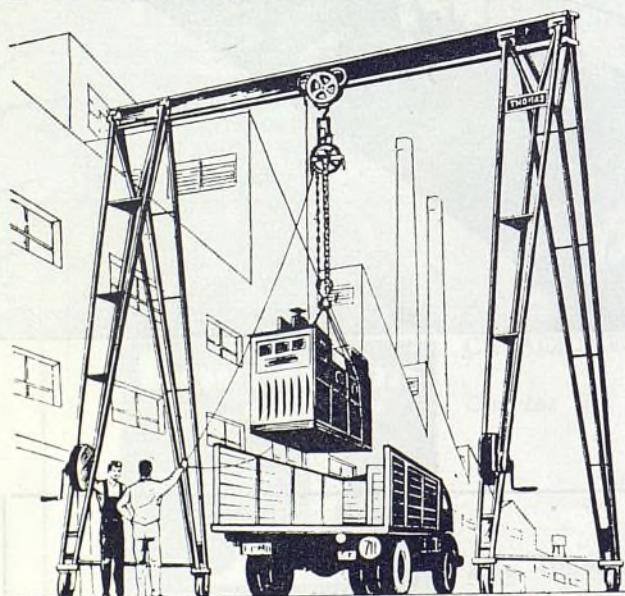
—¿Tienen ese dinero?

—No, señor, pero confío en la generosidad de todos los españoles. Quien quiera ayudarnos puede dirigirse a la procura Misionera Salesiana, en la calle Alcalá, número 164, Madrid.

—Le ayudarán, padre, seguro.

J. P. S.

PORTICO DESMONTABLE THOMAS



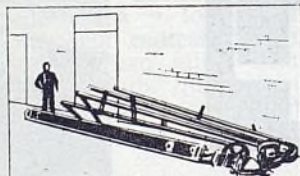
CONSTRUCCIONES HIDRAULICAS E INDUSTRIALES

B. THOMAS SALA

PASEO SAN JUAN, 97 - BARCELONA - TELEF. 257-32-05

El pórtico ligero THOMAS automontable, constituye un auxiliar indispensable para la carga y descarga de camiones y montaje de maquinaria en toda clase de industrias.

Es estable, robusto y ligero. Ahorra mano de obra. Evita accidentes. Economiza tiempo.



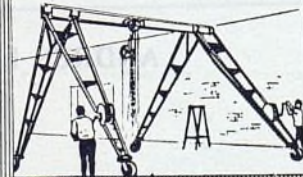
Desmontado ocupa poco espacio. De fácil transporte sobre camión.

Puede montarse en pocos minutos.



Sin necesidad de medios auxiliares.

Ni personal especializado.



THOMAS

LOS BIENES ECLESIASTICOS DE LA DIOCESIS PODRAN SER UTILIZADOS PARA AYUDAR A LAS MISIONES

ORIGINAL DISPOSICION DEL CONCILIO EN FAVOR DE LA IGLESIA MISIONERA

Roma. — En el decreto conciliar sobre la función pastoral de los obispos se incluye, entre otras, una disposición verdaderamente original y significativa en favor de la Iglesia misionera. Hasta el presente, los bienes eclesiásticos de la diócesis eran destinados exclusivamente para la utilidad inmediata de la propia diócesis y lo mismo ocurría con los bienes eclesiásticos de las demás personas jurídicas propietarias de bienes eclesiásticos, tales como órdenes y congregaciones religiosas, asociaciones y entidades, «erigidas por la autoridad eclesiástica en persona jurídica». Ahora el Concilio, fiel a los principios establecidos en la doctrina de la colegialidad episcopal y para significar de una manera concreta el deber de la cooperación y solicitud de cada diócesis «por todas las Iglesias», ha dispuesto lo siguiente: «NO pierdan de vista, por otra parte, los obispos que en el uso de los bienes eclesiásticos tienen que tener también en consideración las necesidades no sólo de su diócesis, sino de las otras Iglesias particu-

lares, puesto que son partes de la única Iglesia de Cristo».

Esta innovación es tanto más significativa cuanto que viene a superar lo dispuesto por el Código de Derecho Canónico. Hasta el presente, a lo más, se concedía al obispo el derecho de imponer un tributo, en determinadas circunstancias, a los bienes eclesiásticos, pero siempre «cuando lo reclame una necesidad especial de la diócesis», según reza el canon 1.505. En adelante esta limitación ceñida a las necesidades de la diócesis queda superada por la idea y la exigencia universalista y misionera, que ha sido ratificada reiteradas veces por los debates y por los documentos conciliares ya solamente promulgados. Esta novedad puede tener en adelante una fundamental importancia para la ayuda económica de la Iglesia misionera y a aquellas Iglesias particulares o diócesis, que se hallan en una gran penuria y de instituciones materiales para desarrollar eficazmente su labor apostólica. La posibilidad y en cada caso el deber de echar mano de los bienes eclesiásticos para ayudar a las

Iglesias particulares más necesitadas introduce un procedimiento original en la cooperación misionera. No sólo es interesante porque este destino misionero de parte de los bienes eclesiásticos diocesanos aumentará el fondo económico, que hasta el presente se nutría de las aportaciones personales de los fieles, sino que podrá convertirse en un medio visible y ejemplar para mostrar a la faz del mundo que no sólo los individuos aislados sino principalmente cada comunidad local o diócesis es una asamblea realmente universalista y misionera.

Si cada Iglesia local es, en cierto modo, un sacramento o signo de la Iglesia universal, es lógico que la asamblea particular como tal, o sea, con sus bienes económicos propios, manifieste visiblemente su «solicitud por todas las Iglesias» con generosas limosnas extraídas del fondo de los bienes eclesiásticos diocesanos. Es fácil prever qué fuerza estimulante habrá de tener esta nueva forma de cooperación misionera para promover aún más la generosidad particular de los miembros de cada Iglesia local.

Restaurante

MASIA BOU

Situado en la Carretera de Valls
al Real Monasterio de Poblet
"La Calçotada"

Propietario: JOSE GATELL

Apartado de Correos, 29
Tels. 215 y 490
VALLS

**FUERZAS ELECTRICAS DE CATALUÑA,
SOCIEDAD ANONIMA**

Pl. Cataluña, 2 BARCELONA

● NUEVOS CURSOS
● COLECTIVOS,
● REDUCIDOS,
● INTENSIVOS Y DE
● CORRESPONDENCIA COMERCIAL

MASSE IDIOMAS
CANUDA, 2 TEL. 221 61 62

EL TIO FULGENCIO Y SU SOBRINO

El tío Fulgencio.—Hombre, ¿tú por aquí?

Sobrino.—¡Aquí me tienes tío!

T.—¿Qué te trae por esta casa?

S.—Pues nada más que darle un abrazo fuerte, propio y en nombre de nuestra distinguida familia.

S.—¿Pero dónde está la tía?

T.—Esa ya sabes no puede parar. Debe estar por abajo, tomando cuentas a los criados. Oye, no sé por qué, en cuanto te veo venir, me parece que no está lejos el Día de la Santa Infancia.

S.—Efectivamente, es el domingo día 30 y sabes que en este tiempo que le precede mi visita es obligada.

T.—Ya suelo decirte yo que tú eres caro de ver. Yo que estoy deseando que me traigas noticias de mi hermana pequeña Gertrudis ya que ella como invalida no me puede visitar.

S.—Ya estuve cuando su cumpleaños en que me dio la propina acostumbrada y ahora para el donativo de la Santa Infancia.

T.—En resumen, que siempre que vienes es para pedir algo. Qué tiempos más materialistas vivimos.

S.—Tengo que rectificarle, tío. Una cosa es que usted me dé y otra que yo venga porque me dé. Eso sí, para la Santa Infancia no me importa hacer de mendigo y que usted y otros de la familia me «tomen el pelo». Y ¿para qué quiere uno los tíos ricos y para qué sirven las riquezas sino para que se empleen en lo útil y lo necesario y qué cosa más útil, necesaria y urgente que las Misiones y la Santa Infancia?

T.—¡La Santa Infancia! Has de saber niño, que eso a mí no me atañe.

S.—¿Qué no? Pero si se hizo usted socio de la Santa Infancia hace dos años!

T.—¡Qué terraza! Es verdad, ahora me acuerdo. No en vano mi cara mitad me dice que voy entrando en la segunda niñez. Como tiene uno tantos negocios en la cabeza.

S.—Pero ahora ya le supongo a usted al cabo de lo que es esta Obra maravillosa después de tantas pláticas en las que se lo voy explicando.

T.—Si hombre ¡cómo no! Yo me acuerdo de la Santa Infancia por asociación de ideas con lo que hacía el tío Melitón que era un misionero de cuerpo entero, como te lo he dicho y lo habrás oído a Gertrudis muchas veces. La Santa Infancia es la Obra que... cristianiza a los churumbeles. ¿No es eso? y vis-

te a los niños desnudos, desaharrapados y quita el hambre de los niños que no tienen donde caerse muertos y les enseña a ser hombres en la vida y cristianos a macha martillo.

S.—¡Bravo!

T.—Yo como saber si que sé, lo que se me olvida es, verdad, pagar la cuota. Menos mal que tengo en ti un buen recordador y despertador.

S.—Sí, lo que le pasa a usted es que le gusta demasiado ahorrar y quiere ahorrarse disgustos no dando.

T.—Desde luego que no soy un manirroto. Pero no me digas que me gusta ahorrar. Tu sabes mejor que nadie que soy socio del Casino donde me gusta, eso sí, echar una partidilla, que soy socio del club taurino, ya sabes que me entusiasma Ordóñez, que soy socio del Sporting del que soy, a pesar de mis años hincha ¿a quién no le gusta que gane el equipo del pueblo? y tú sabes que esas son elevadas. Tiene uno tantas amistades que no hay más remedio que sacrificarse.

S.—Y sin embargo le cuesta pagar la cuota de la Santa Infancia que es bien módica.

T.—Bueno, pero tú ¿para qué vas a estudiar? Porque me parece que vas a ser un buen abogado!

S.—No tío, Ciencias económicas.

T.—Ya me parecía a mí. ¿Sabes, chico, que me dejas en evidencia? Y te voy a dar una supercuota. Pero tengo una pequeña obje ¿cómo se dice? objeción que hacerte.

S.—Venga.

T.—A mí se me ocurre una cosa. ¿Ya podrán hacer carrera los misioneros con esos chicos negros?

S.—¿Todavía anda usted con discriminaciones raciales?

T.—Mira, chico, a mí háblame claro, que no he estudiado bacheliller como tú. ¡Tenéis unas frasecitas! Y todo para daros importancia de que sois leídos. a mí háblame al pan, pan y al vino, vino.

S.—Le quiero decir a usted que si usted cree que el color hace disminuir el valor de las personas y menos el del alma.

T.—¡Hombre, tanto como eso! Ahora recuerdo la película «El negro que tenía el alma blanca».

S.—Si y cuantos blancos tienen el alma negra!

T.—Yo te lo decía por lo que ha pasado en el Congo.

S.—Pero usted sabe que no tienen formación como nosotros,

que hay muchos misioneros que no han sido molestados, que en Europa también han hecho y hacen desgraciadamente, barbaridades y acaso con guante blanco y sobre todo que ellos en el fondo no son tan malos, que tienen muchos malos investigadores y los peores en Europa.

T.—No está mal la defensa, pero es que con aquellos relatos me estaba poniendo negro! Además en el Sudán los expulsan, y en otros sitios no les dejan trabajar.

S.—Eso nos debe hacer admirar más la labor de los misioneros.

T.—No, si admiras si que los admiro. Ya decía el maestro en lo poco que yo pude ir a la escuela, pero eso si se me quedó grabado: la labor de la infancia es lo más importante. Es el grado que se deposita en la besana, es la semilla que se lanza al surco, es el arbusto tierno que puede crecer recto o mal inclinado. Nos echaba un párrafo que bueno y a veces la lección iba acompañada de una parte práctica... Porque en aquel tiempo se decía la letra con sangre entra. Y desde luego no hemos salido malos discípulos.

S.—Bueno, pero quedamos en que va ayudar y mucho a la Santa Infancia.

T.—Si hombre si, ya sabes, a mí la infancia me encanta, no tienes más que ver los besos que doy a Jesúsín y a Luchi.

S.—Pero eso es otro cantar.

T.—Nada, nada, la supercuota y además de la cuota supongo que en esa Jornada habrá, como se dice, eso!

S.—¿Postulación, cuestación??

T.—Eso es, cuestación, pero esta vez no me va a costar nada.

S.—Pues yo creo que si porque usted habla mucho y no se explica.

T.—¿Que no me explico? No será culpa mía. Yo digo las cosas sencillamente como las entiendo.

S.—Que no se trata tío de explicación sino del donativo. Saque usted uno de esos billetes verdes que le he visto en la cartera y que tiene reservados para las grandes ocasiones.

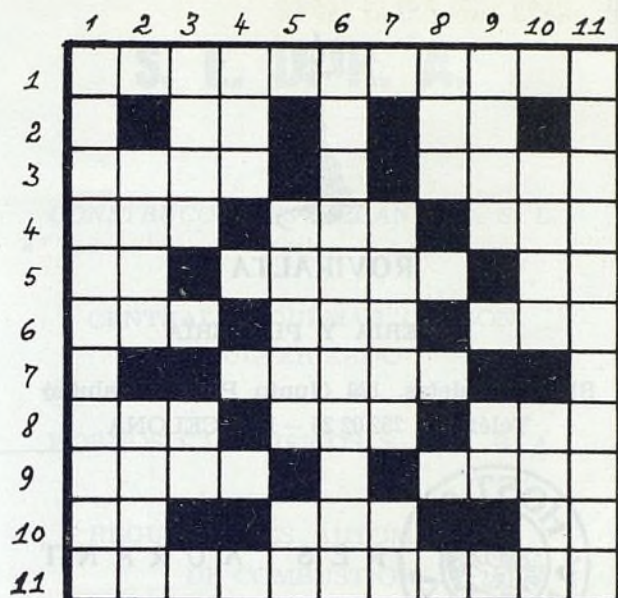
T.—Toma, hombre, hoy me vuelco, voy a hacer un gran sacrificio, pero contento.

S.—Gracias, ya sabes que Dios da el ciento por uno.

T.—¿El ciento por uno? Entonces toma dos, tres.

S.—Bravo, ¡es usted el tío más grande! Todo por la Santa Infancia.

CRUCIGRAMA NUM. 1



PLANTEAMIENTO

Horizontales:

1. Que tiene ligamentos.
2. Campeón. Marchar.
3. Pie delantero de los cuadrúpedos. (Poet.) Viento del Noroeste.
4. Benigno. Altar. Hermana.
5. Marchar. (En sentido figurado) corto de ánimo. Abreviatura inglesa.
6. Nombre de vocal (plur.). Ave trepadora, de plumaje color tabaco, que habita en el Brasil, las Guayanas y Méjico. Tao.
7. Demasías en el adorno, pompa o regalo.
8. Pájaro. Dones. De esa manera.
9. Niño pequeño. Tiempo del verbo LEER.
10. (Al revés) artículo. Cifra romana. Interjección.
11. Comunidad de intereses.

Verticales:

1. (Hond.) Toalla o lienzo para limpiarse o enjugarse las manos.
2. (En sent. fig.) apariencia, modo o figura. Cortina o tela que cubre una cosa.
3. Adquiero caudal. Preposición.
4. Tiempo del verbo ASAR.
5. Féretro. Marchad.
6. Calidad de extranjero residente en un país.
7. Despedida. Marchar.
8. Movimiento convulsivo habitual.
9. Palo de la baraja española. (Al revés) pueblo de la prov. de Vizcaya.
10. Nombre de mujer. Hongo en forma de sombrero.
11. Sazón de tiempo y lugar.

SOLUCION

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Limpímanos. | 11. Solidaridad. |
| 2. I. Aire. Velo. | 10. ol. III. Ta. |
| 3. Gano. S. En. L. | 9. Nene. R. Leed. |
| 4. Aso. A. L. E. I. | 8. Ave. Des. Asi. |
| 5. M. Atad. Id. | 7. M. Lujos. N. |
| 6. Extranjeria. | 6. Aes. Ani. Tau. |
| 7. N. Adios. Ir. | 5. Ir. Atado. St. |
| 8. Tic. O. S. L. I. | 4. Pio. Ara. Sor. |
| 9. Oros. T. AE. D. | 3. Mano. T. Coro. |
| 10. S. Rosa. Seta. | 2. I. As. X. Ir. P. |
| 11. Oportunidad. | 1. Ligamentoso. |

Verticales:

Horizontales:

ADRO XAVIER

AUTOR DE 36 NOVELAS

dinámicas
combativas
amenas

Recomendamos:

CONCILIOS ECUMENICOS. — Interesantísima historia de los 20 siglos de la Iglesia. 2.ª ed., 75 ptas. en rca. y 96 ptas. tela.

FANTASIA INDIA. — Con 200 fotos originales del autor, una visión novelesca de la India moderna, 20 ptas.

ALMAS HUNDIDAS. — 5.ª ed. Novela maravillosamente psicológica. Sus personajes nos muestran una emotividad nueva ante la enfermedad y el amor, 120 ptas.

EMIGRANTES Y SUS COSAS. — 2.ª ed. Aventuras y desventuras, políticas y zancadillas, de nuestros emigrantes de hoy por Europa, 100 ptas.

CARLOS MARIA. — 11.ª ed. Alegre e intensa llamada al optimismo y al sacrificio por los altos ideales. Esta es la biografía más reeditada en España, 125 ptas.

LAS ENCINAS SE DOBLAN. — Novela movida, inquieta, de te is atrevida: más nos acerca a Dios el corazón que el fárrago intelectual, 95 ptas.

CARA A CARA. — 2.ª ed. El ateísmo frente al dolor, y la falsa piedad frente a la carne. Novela muy al día, 120 ptas.

LA OTRA FRATERNIDAD. — 2.ª edición Mordaz novela denunciante del falso catolicismo del dinero. Su verismo escandaloso ha sido muy discutido, 100 ptas.

ESPAÑA EN AFRICA, AYER Y HOY. — Historias viejas y actuales, sobre el áspero lienzo negro de fracasos, éxitos, contrastes y errores. Abundantes fotos originales, 125 ptas.

NIRMALA. — 2.ª edición. Amores impetuosos, luchas subyugantes y enfrentamiento de cien religiones en la India moderna y cosmopolita, 75 ptas.

Pedidos a:

LIBRERIA CASALS. Caspe, 108. Barcelona-10



CONSTRUCCIONES DE
ARMARIOS - ESTANTERIAS MOVIBLES

«COMPACTUS»

MOBILIARIO ESCOLAR

SILLAS DE TRABAJO

CARROS Y ELEMENTOS DE TRANSPORTE

Industrias G. A. M. A., S. A.

Avda: Sarriá, 13 - Tel. 230 43 54

BARCELONA - 15



ROVIRALTA

JOYERIA Y PLATERIA

Rbla. Canaletas, 129 (Junto Plaza Cataluña)

Teléfono 232 02 25 - BARCELONA



RESTAURANT

Hotel de 1.^a Classe. Obert tot l'any. Màxim confort. Aigua termal. Cuina selecta. Bar. Garatge.

Av. Carlemany, 34 - Tel. 139

Telgr. HOSTALANDORRA

Apartaments amoblats - Tel. 158

LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

CREACIONES



Despacho y Exposición: Sepúlveda, 171 - Tel. 223 21 70

Almacén: Zaragoza, 47 - Tel. 227 77 49

Barcelona (11)

Fábrica: Perellada, 8 - **Rubí**

ESPECIALIDADES

TRESILLOS - SILLAS - SILLONES - SOFAS

MOTOCICLETAS

160 c.c. G. T. y T.

175 Sport

velomotor 50 c.c.

(exento de matrícula y carnet de conducir)

¡Calidad es seguridad!

AGENTE EXCLUSIVO:

RAMON PAGES

Talleres:

Rda. S. Antonio M.^a Claret, 11 - Tel. 202939

Oficinas: Ctra. Barcelona, 26 - Tel. 202623

GERONA

ESPORTS

VILADOMAT

FILLS VILADOMAT

ESPORTS

LES ESCALDES

ANDORRA LA VELLA

Telèfon 87

Telèfon 209

Equips deportius per:

ESQUI - ALTA MUNTANYA - CAMPING

CENTRE DE TELESQUIS D'ENVALIRA

HOTEL «PIC BLANC»

REFUGI «GRAU ROIG»

FABRICA DE BEGUDES CARBONIQUES

L'ANDORRANA

GIL TORRES PALMITJAVILA

ENCAMP

(Valls d'Andorra)

SNACK BAR PISTA **S A V O Y**

Gran surtido en tapas calientes.
Precios económicos. Excelente servicio.

PALAMOS (Costa Brava, Gerona)

Teléfonos: 314019 y 314363

CONFECCIONS I PERFUMERIA

FLOR DE NYLON

Avinguda Meritxell, 35-ANDORRA LA VELLA

S. E. D. R. A.

CONSTRUCCIONES MECANICAS, S. L.

CENTRALES QUEMAR CARBON
PULVERIZADO

HORNOS CALORIFICOS S. E. D. R. A.

REGULADORES AUTOMATICOS
DE COMBUSTION

SECADEROS INDUSTRIALES
QUEMADORES DE ACEITES PESADOS

Correspondencia:

Mallorca, 101, 1.º. 1.ª - Tel. 253 13 74

BARCELONA - 15

Tel. 2544 - SABADELL



Vigor físico y mental...

EL CASERIO



Integrador completo de la alimentación, **EL CASERIO**, delicioso queso en porciones, fortalece por igual músculo y cerebro.

Rico en proteínas, de fácil partición y precio conveniente, su sabor... ¡ah!, su sabor hace las delicias del paladar más desganado y exigente.

Queso en porciones
EL CASERIO

ALIMENTO SIN RIVAL



NYGMA

**PODEROSO ALIMENTO
RECONSTITUYENTE
PARA NIÑOS Y ADULTOS**



Aprestos
y
Acabados, S. A.



Pedro IV, 8 y 10

BARCELONA

CORSETERIAS

la Sirena
BARCELONA

Avenida Puerta
del Angel, 26
BARCELONA



Tiene el gusto de ofrecer
a Vd. además de su espe-
cialización en

ENCARGOS a MEDIDA

Su creación «BELIA»
la faja que no se delata
bajo las más finas telas.

MAGATZEMS CATALUNYA

Aparells Electro-Domestics - Fotografics
Vaixelles Duralex - Tebacs
Acer inoxidable - Pyrex - Vereco

GALERIES CASINO

LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

ROTULOS LUMINOSOS
ARNEON, S. A.

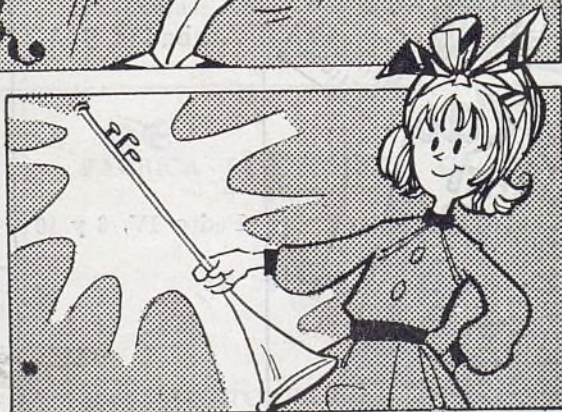
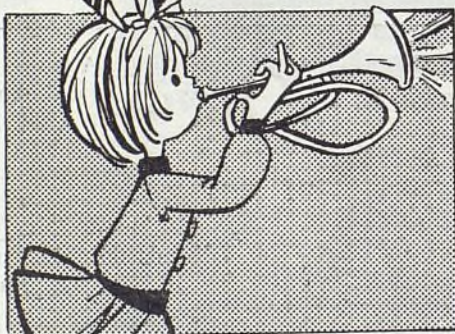
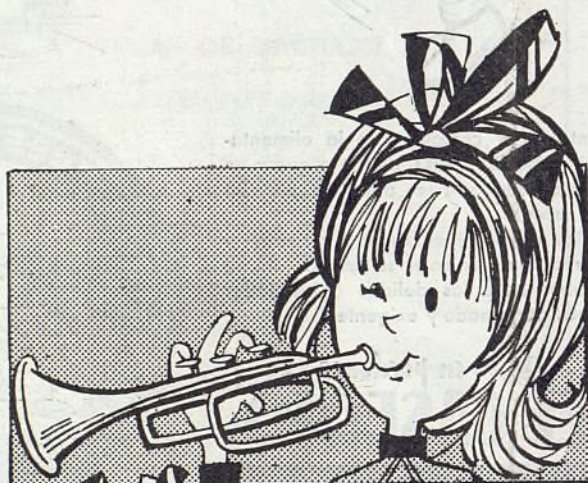
Gerona, 21 - Tel. 320046
SAN FELIU DE GUIXOLS (Gerona)

ARTICULOS DE ALTA FANTASIA

ALMACENES BROTO

LES ESCALDES (Junto al Bar Burgos)
VALLES DE ANDORRA

LING LING



REVISTA MISIONAL

ILUSTRADA PARA NIÑOS

LA REVISTA
"Ling-Ling"
SE PUBLICA
MENSUALMENTE

PRECIO DE SUSCRIPCION
Número suelto 3'— ptas.
Anual ordinaria 30'— »
» de bienhechor. 50'— »
De por vida..... 500 »

DIRECCION Y ADMI-
NISTRACION:
C. Ca'af, 13. Tel. 2175702
BARCELONA (S. G.)